

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА  
ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

**“Затверджено”**

на засіданні Приймальної комісії  
НПУ імені М.П. Драгоманова  
протокол № 3 від “31” січня 2012р.  
Голова Приймальної комісії

\_\_\_\_\_ Андрущенко В.П.



**“Рекомендовано”**

Вченою радою  
Інституту іноземної філології  
протокол № 4 від “25” січня 2012 р.  
Голова Вченої ради

\_\_\_\_\_ Гончаров В.І.

**ПРОГРАМА**  
**вступного випробування**  
**з іноземної мови**  
**(англійська, німецька, французька)**  
**за професійним спрямуванням**  
**для вступників до магістратури**  
**НПУ імені М.П. Драгоманова**

При вступі на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня  
«Магістр» на базі освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр», «Спеціаліст»

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	4
1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА.....	6
1.1. Вимоги до проведення вступного випробування до магістратури з іноземної мови (англійська, німецька, французька).....	6
1.2. Порядок проведення вступного і випробування.....	7
1.3. Структура вступного випробування.....	8
1.4. Критерії оцінювання відповідей вступників.....	9
2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА».....	15
2.1. Зміст навчання за видами мовленнєвої діяльності.....	15
2.1.1. Граматика (англійська, німецька, французька).....	15
2.1.2. Письмо.....	19
2.1.3. Фонетика.....	19
2.1.4. Лексика.....	20
2.1.5. Говоріння.....	20
2.1.6. Аудіювання.....	20
2.1.7. Читання та переклад.....	21
3. ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА, ФРАНЦУЗЬКА).....	22
3.1. Написання лексико-граматичного тесту з іноземної мови за професійним спрямуванням.....	23
3.1.1. Зразки лексико-граматичних тестів з іноземної мови (англійська, німецька, французька) для вступного випробування.....	24
3.2. Написання та захист реферату з іноземної мови за професійним спрямуванням.....	33
3.2.1. Методичні рекомендації до написання рефератів за професійним спрямуванням іноземною мовою.....	34
3.2.2. Захист реферату.....	37
3.3. Читання, вибіркового переклад і переказ тексту за професійним спрямуванням.....	38
3.3.1. Зразки текстів для читання іноземною мовою.....	41
3.4. Зразки оформлення екзаменаційних білетів.....	50
ДОДАТКИ.....	52
СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ.....	69

## ВСТУП

У зв'язку з приєднанням України до європейського та світового простору, гостро постало питання модернізації вищої освіти.

Болонська угода європейських країн в галузі освіти передбачає підготовку конкурентноспроможних кадрів, що зумовило підвищення рівня професійної підготовки випускників вищої школи.

Підготовка методичних вказівок є зумовлена вимогами Державної національної програми «Освіта» («Україна XXI століття») [20], Національної доктрини розвитку освіти України у XXI столітті [24], Законом України «Про вищу освіту» [50], і є результатом опрацювання виданих останнім часом Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України наказів № 961 від 19 жовтня 2010 р. «Про затвердження Умов прийому до вищих навчальних закладів України» та № 99 від 10 лютого 2010 р. «Про Концепцію організації підготовки магістрів в Україні» [51], які передбачають підвищення якості освіти, шляхом структурної перебудови національної освітньої системи, розширення міжнародного співробітництва, що, в свою чергу вимагає знання іноземних мов.

Сучасні світові глобалізаційні процеси та тенденції економічного розвитку країн потребують навчання людини впродовж усього життя та спрямовують на самоосвіту. Тому як вивчення, так і використання іноземних мов виходить далеко за межі обов'язкової освіти, і потребують вивчення їх упродовж усього життя.

У Наказі МОНМС України № 99 від 10.02.2010 р. (Додатки Д, Д 1) чітко визначено, що **«обов'язковою умовою вступу до магістратури має стати вступне випробування з іноземної мови»** [51].

Тому в рамках виконання «Концепції організації підготовки магістрів в Україні» [51], перед професорсько-викладацьким складом університетів постало питання підготовки Програми вступного випробування до магістратури з іноземної мови за професійним спрямуванням.

Дані методичні вказівки призначені не тільки для бакалаврів а й для студентів, аспірантів та викладачів ВНЗ, втілюючи в життя становлення і розвиток вітчизняної неперервної освіти.

Мета Програми – спрямувати напрямок підготовки вступників до магістратури з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України в європейський та світовий освітній простір згідно з

принципом неперервної освіти, формувати компетентного фахівця, стимулювати становлення практичної компетенції в галузі іноземних мов шляхом самоосвіти, розвивати у вступників навички комунікативного мовлення, залучення до читання літератури за професійним спрямуванням, що сприятиме розвитку мовленнєвої діяльності у професійному спілкуванні.

Методичною базою написання даних Методичних вказівок стала Типова програма викладання англійської мови для професійного спілкування [54], загальною метою якої є викладання іноземної мови за професійним спілкуванням, формування у студентів професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

НПУ імені М.П.Драгоманова, підтримуючи зростаючу роль неперервної освіти у реформаційних процесах, що відбуваються, презентує представлену Програму вступного випробування з іноземної мови (англійська, німецька, французька) за професійним спрямуванням як допомогу в його організації та проведенні .

*Авторами також підготовлено окремо посібники зі вступного випробування до магістратури з іноземної мови за 33 напрямками підготовки магістрів в НПУ ім. М. П. Драгоманова.*

# **1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА**

Вступне випробування з іноземної мови (англійська, німецька, французька) до магістратури за професійною спрямованістю має на меті визначення рівня підготовки вступників до магістратури в галузі іноземних мов. Складання вступного іспиту з іноземної мови є обов'язковим для вступу до магістратури.

Для успішного складання іспиту вступнику треба продемонструвати практичні навички володіння іноземною мовою.

Запропонована Програма складання вступного іспиту з іноземної мови до магістратури складається з трьох складових: написання лексико-граматичних тестів; читання, вибіркового перекладу, переказу тексту; написання реферату за професійним спрямуванням іноземною мовою.

## **1.1. Вимоги до проведення вступного випробування до магістратури з іноземної мови (англійська, німецька, французька)**

Вступне випробування з іноземної мови (англійська, німецька, французька) до магістратури передбачає перевірити:

- рівень сформованості у вступників загальної іншомовної комунікативної компетенції за видами мовленнєвої діяльності (говоріння, письмо, аудіювання, читання);
- рівень сформованості професійно орієнтованої комунікативної компетенції;
- рівень сформованості дослідницької компетентності (написання та захист реферату іноземною мовою).

Для проведення вступного іспиту і захисту реферату створюється державна комісія у складі голови та членів комісії (екзаменаторів з викладання іноземних мов).

Комісія створюється щороку за наказом ректора і діє протягом календарного року.

До складання вступного іспиту допускаються вступники, які виконали у повному обсязі навчальну програму і отримали диплом бакалавра.

Вступний іспит проводиться українською та іноземною мовами (англійською, німецькою, французькою).

Допуск до вступного іспиту до магістратури з іноземної мови

здійснюється за наказом ректора або проректора університету.

Якщо вступник отримав незадовільну оцінку, повторне складання іспиту забороняється. Рішення екзаменаційної комісії може бути оскаржено вступником у терміни, встановлені приймальною комісією.

Іноземні громадяни складають вступний іспит з іноземної мови на загальних підставах.

На вступному іспиті вступники повинні показати глибокі знання іноземної мови. Відповіді вступників повинні підтвердити повноту їх знань, продемонструвати діапазон володіння іноземною мовою, уміння аналізувати та систематизувати фахову літературу, виявити дослідницькі уміння.

## **1.2. Порядок проведення вступного і випробування**

Вступне випробування з іноземної мови для вступників до магістратури проводиться за Програмою з кожної відповідної спеціальності, затвердженою Вченою радою Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Вступне випробування до магістратури з іноземної мови проводиться за екзаменаційними білетами.

Вступне випробування складається з трьох частин:

*перша* – написання лексико-граматичних тестів (45 хв);

*друга* – читання, вибіркового переклад та переказ тексту (підготовка 30 хв);

*третья* – захист реферату, написаного іноземною мовою (5 хв).  
Реферат вступник готує заздалегідь.

Вступник бере екзаменаційний білет у присутності голови екзаменаційної комісії та екзаменаторів з іноземних мов. Номер білета заноситься до протоколу.

Для підготовки відповіді вступник використовує екзаменаційні бланки.

Разом із білетом вступник отримує варіант лексико-граматичного тесту. Через 45 хв екзаменатори збирають написані вступниками тести.

Після цього вступникам згідно з екзаменаційними білетами роздають тексти для читання, перекладу, переказу. Цей вид роботи розраховано на 30 хв.

Оцінювання відповідей і реферату здійснюється згідно з

критеріями, визначеними у програмі вступного іспиту.

Оцінка за вступний іспит виставляється після його закінчення на підставі оцінок, отриманих вступником за відповіді на питання білета і захисту реферату.

Оцінки оголошуються вступникам головою екзаменаційної комісії у присутності екзаменаторів і вступників групи, які склали випробування.

Рівень знань вступника оцінюється за 200-бальною шкалою, яка переводиться у чотирибальну систему: «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»,

### 1.3. Структура вступного випробування

Вступне випробування складається із трьох частин.

*Перша частина* іспиту: перевірка і оцінка рівня граматичної компетенції вступників. Написання лексико-граматичних тестів, які охоплюють набуті знання з граматики, письма, сформованими у вступників у результаті вивчення обов'язкової програми з дисципліни «Іноземна мова» (англійська, німецька, французька).

**Об'єкт контролю:** рівень засвоєння теоретичних і практичних навичок з іноземної мови.

**Форма контролю:** виконання лексико-граматичного тесту. Вимоги знань з граматики іноземної мови (англійської, німецької, французької) докладно викладено у підрозділах 2.1.1 «ГраMATика», 2.1.2 «Письмо», 2.1.4 «Лексика».

*Друга частина іспиту* – читання, вибіркового переклад, переказ тексту за професійним спрямуванням. Вимоги докладно викладено у підрозділах 2.1.3 «Лексика», 2.1.4 «Фонетика», 2.1.5 «Говоріння», 2.1.6 «Аудіювання», 2.1.7 «Читання», 3.3 «Читання, вибіркового переклад тексту. Орієнтовний план переказу тексту».

Екзаменатори можуть ставити питання щодо цього виду роботи вступнику.

**Об'єкт контролю:** рівень засвоєння теоретичних і практичних знань, розуміння прочитаного, вміння аналізувати текст, аудіювання (розуміння питань екзаменаторів, відповіді на них), монологічне та діалогічне мовлення вступника.

**Форма контролю:** співбесіда з екзаменаторами, яка передбачає відповідь вступника на друге питання екзаменаційного білета і виконання практичного завдання.

*Третя частина іспиту* – усний захист реферату за професійним спрямуванням. Тему реферату вступник вибирає самостійно, заздалегідь, за його інтересами (теми рефератів розроблені на кафедрі іноземних мов). У підрозділі 3.2.1 запропоновано теми рефератів за професійним спрямуванням.

#### **1.4. Критерії оцінювання відповідей вступників**

***Оцінювання читання та аудіювання.*** Оцінюється здатність вступників:

- розуміти ідею, сутність, деталі тексту;
- уміти визначити головну думку тексту, виокремити конкретну інформацію;
- уміти вести діалог за змістом прочитаного тексту [54, с. 12].

***Оцінювання переказу тексту.*** Оцінюється::

- зміст переказу;
- форма переказу;
- відповідність тексту;
- точність переказу;
- володіння граматичними структурами;
- використання лексики;
- зв'язний текст із належними сполучними фразами.

***Оцінювання написання лексико-граматичного тесту.*** Оцінюється:

- виконання завдання;
- зміст написаного;
- точність (правопис та граматичні помилки);
- використання лексики.

***У написанні реферату за професійної спрямованості оцінюється:***

- зміст
- тлумачення теми;
- відповідність темі;
- точність (правопис та граматичні помилки, що не заважають розумінню);
- відповідність мовних засобів темі;
- володіння граматичними структурами, характерними для даного рівня; точне використання лексики та пунктуації;
- лексичний і граматичний діапазон;
- використання лексики за професійним спрямуванням;



- стиль написання реферату;
- використання різноманітних граматичних структур, якщо це є доречним;
- організація зв'язності тексту з належними сполучними фразами;
- чітка структура: вступ, головна частина і висновок;
- належна розбивка на абзаци;
- зв'язний текст з належними з'єднуючими фразами, що допомагають читачеві орієнтуватися в тексті;
- формат, що відповідає вимогам до написання рефератів.

Загальна оцінка за реферат оцінюються на **«відмінно»** (50–60 балів), якщо було повністю розкрито тему і адекватно проаналізовано мовний (ілюстративний) матеріал при належному оформленні реферату відповідно до державного стандарту оформлення наукових робіт.

Загальна оцінка за реферат виставляється **«добре»** (30–49 балів), якщо є певні прогалини у висвітленні теоретичного матеріалу або в аналізі мовного (ілюстративного) матеріалу, частину та/або роботу було оформлено з незначними порушеннями державного стандарту оформлення наукових робіт.

Загальна оцінка за реферат оцінюється на **«задовільно»** (20–29 балів), якщо тема була розкрита недостатньо або поверхово, є значні прогалини в аналізі мовного (ілюстративного) матеріалу та роботу було оформлено зі значними порушеннями державного стандарту оформлення наукових робіт.

Загальна оцінка за реферат оцінюється на **«незадовільно»** (0–19 балів), якщо тему не було розкрито, мовний (ілюстративний) матеріал не проаналізований належним чином, роботу було оформлено із значними порушеннями державного стандарту оформлення наукових робіт або якщо робота має ознаки плагіату.

Результати захисту реферату оцінюються за рейтинговою системою (табл. 1).

**Оцінювання говоріння.** Оцінюється мовленнєва поведінка вступників:

- виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів; лексичний і граматичний діапазон;
- логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності вступника;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання.

Дотримання наголосу, ритму, інтонації англійської мови;

- спілкування: здатність вступника брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) [54].

Систему підсумкового оцінювання знань на вступному випробуванні викладено у табл. 1.

*Таблиця 1*

**Система підсумкового оцінювання знань на магістерському іспиті**  
**Розрахунок рейтингових балів за видами контролю**

№ п/п	Вид мовленнєвої діяльності	Кількість рейтингових балів
1.	Написання і захист реферату за професійним спрямуванням	60
2.	Лексико-граматичний тест	80
3.	Читання тексту, вибіркового переклад та переказ тексту	60
4.	Загальна кількість балів	200

**КРИТЕРІЇ**

Оцінювання відповідей вступників до інституту \_\_\_\_\_

На вступному випробування з **іноземної мови**

Екзамен проводиться за білетами: в усній (п.п.2, 3) та в письмовій (п.1) формах.

Екзаменаційний білет складається з трьох питань.

**Перше питання:** Написання лексико-граматичного тесту.  
(кожне завдання оцінюється в 2 бали)

## Критерії оцінювання відповідей вступників на друге питання

Рівень	Кількісна характеристика рівня	Характеристика відповідей вступників
Низький	0–9 балів	Вступник, читаючи оригінальний текст, має нечітку вимову, значний акцент та грубі помилки у вимові навіть простих слів, не демонструє літературний переклад тексту, позаяк не відчуває і не розуміє стилістичні тонкощі оригінального тексту, може переказати текст, демонструючи слабкий рівень володіння мовою.
Задовільний	10–29 балів	Вступник, читаючи оригінальний текст, має помітний іноземний акцент та помилки у вимові складних слів, демонструє не зовсім літературний переклад оригінального тексту, хоча й відчуває стилістику та лексично-граматичний матеріал тексту, не може адекватно перекласти текстовий матеріал, переказує текст з помилками. Демонструє слабкий рівень володіння мовою.
Достатній	30–49 балів	Вступник читає оригінальний текст, демонструє чітку вимову. Іноді присутній акцент, трапляються помилки у вимові. Демонструє літературний переклад, вільно переказує текст, викладає свої враження, демонструє достатній рівень володіння мовою.
Високий	50–60 балів	Вступник читає оригінальний текст, володіє чіткою вимовою та інтонацією, демонструє літературний переклад тексту, враховує лексико-граматичні особливості тексту, уміє чітко, повно, вільно переказати текст, висловити свої думки і ставлення до прочитаного. Вступник виокремлює

загальну та детальну інформацію з тексту.  
Демонструє високий рівень володіння мовою.

**Третє питання:** Захист реферату за професійною спрямованістю.

Питання оцінюються за такими критеріями:

1. Вміння реферувати тексти за професійною спрямованістю.
2. Використання професійної лексики під час захисту реферату.
3. Володіння мовленнєвими компетенціями.

*Таблиця 3*

### **Критерії оцінювання відповідей вступників на третє питання**

<b>Рівень</b>	<b>Кількісна характеристика рівня</b>	<b>Характеристика відповідей вступників</b>
<b>Низький</b>	<b>0 – 9 балів</b>	Тему реферату не було розкрито, мовний (ілюстративний) матеріал не був проаналізований належним чином, вступник не володіє мовленнєвими компетенціями. Реферат було оформлено зі значними порушеннями державного стандарту оформлення наукових робіт. Вступник демонструє низький рівень володіння іноземною мовою, має складності у вживанні типових лексико-граматичних конструкцій.
<b>Задовільний</b>	<b>10 – 29 балів</b>	Тему реферату було розкрито недостатньо або поверхово, є значні прогалини в аналізі мовного матеріалу, реферат оформлено зі значними порушеннями державного стандарту оформлення наукових праць. Вступник демонструє обмежений рівень володіння іноземною мовою, не вживає

складних лексико-граматичних конструкцій, має складності у формулюванні висловлювань.

**Достатній 30–49 балів**

Тему реферату було розкрито на достатньому рівні, є певні прогалини у висвітленні теоретичного матеріалу або в аналізі літературних джерел. В оформленні є незначні порушення державного стандарту щодо оформлення наукових робіт.

Вступник демонструє достатній рівень володіння іноземною мовою, вживає широкий спектр лексико-граматичних конструкцій, може швидко, точно формулювати свої думки.

**Високий 50–60 балів**

Тему було розкрито повністю, чітко проаналізовано мовний матеріал, реферат оформлено за вимогами державного стандарту щодо оформлення наукових робіт.

Під час захисту реферату вступник демонструє високий рівень володіння мовою, широкий діапазон лексико-граматичних конструкцій, чітко формулює свої думки.

Підсумкова кількість балів, отримана за шкалою від 0 до 200 балів за додатком №1 повинна бути переведена у кількість балів за шкалою від 100 до 200 балів.

*Таблиця 4*

<b>Підсумкове оцінювання відповідей вступників</b>	
<b>Рівень знань</b>	<b>Кількісна характеристика рівня</b>
<b>Низький</b>	<b>100–123</b>
<b>Задовільний</b>	<b>124–149</b>
<b>Достатній</b>	<b>150–174</b>
<b>Високий</b>	<b>175–200</b>

## **2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА»**

### **2.1. Зміст навчання за видами мовленнєвої діяльності**

## 2.1.1. Граматика (англійська, німецька, французька)

### *Англійська мова*

#### **Морфологія**

Артикль. Означений, неозначений, його значення та вживання. Відсутність артикля. Вживання артикля з власними назвами, назвами абстрактних понять та речовин.

Іменник. Однина та множина іменників. Відмінки іменників: загальний та присвійний. Функції іменника в реченні

Прикметник. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні. Об'єктний відмінок особових займенників. Абсолютна форма присвійних займенників.

Дієслово. Особові та неособові форми дієслова. Смилові, допоміжні і напівдопоміжні дієслова. Основні форми дієслова і правила їх утворення. Значення і вживання дієслів: to be, to have. Модальні дієслова: can, may, must, should, would. Правильні та неправильні дієслова. Три форми дієслова. Активний стан дієслова. Часи групи Simple (Indefinite): Present, Past, Future. Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Часи групи Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Ознаки часу. Способи вираження майбутнього часу (to be going to, Present, Future Simple, Present Continuous).

Часи групи Perfect (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Часи групи Perfect Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Ознаки часу.

Пасивний стан дієслів. Утворення, вживання, переклад.

Наказовий спосіб.

Узгодження часів. Пряма та непряма мова.

Інфінітив. Інфінітивні комплекси.

Дієприкметник. Дієприкметникові комплекси.

Герундій і віддієслівний іменник. Комплекси з герундієм.

Герундій та дієприкметник I. Основні відмінності.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання. Сталі вирази з прийменниками.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Дієприкметник. Часи групи Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів. Найуживаніші префікси. Утворення слів зміною наголосу. Утворення слів за допомогою конверсії. Утворення слів словоскладанням чи основоскладанням.

## ***Синтаксис***

Структура англійського речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні. Прості: поширені, непоширені. Складні: складносурядні, складнопідрядні.

Головні члени речення: іменник, займенник, числівник, інфінітив, герундій.

Присудок: простий дієслівний, складений іменний, складений дієслівний.

Другорядні члени речення: **додаток** (прямий, непрямий, прийменниковий), **обставини** (обставина місця, обставина часу, обставина способу дії, обставина причини, обставина мети), **означення** (прикметник, іменник у присвійному відмінку, іменник у загальному відмінку, присвійний займенник, числівник, дієприкметник теперішнього і минулого часу, інфінітив).

Типи підрядних речень: підметове, предикативне, означальне, місця, часу, причини, мети, способу дії, умовне, наслідкове.

Умовні речення: реальні умовні речення Conditional I (if...), нереальні умовні речення (Conditional II), нереальні умовні речення, що стосуються минулого (Conditional III).

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка, до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання, роз'єднувальні запитання.

## **Морфологія**

Артикль. Означений, неозначений, нульовий артикль, його значення та вживання. Вживання артикля з власними назвами, назвами абстрактних понять та речовин.

Іменник. Рід іменників. Однина та множина іменників. Відмінки іменників. Функції іменника у реченні

Прикметник. Відмінювання прикметників. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні. Відмінювання займенників.

Дієслово. Основні форми дієслова і правила їх утворення. Значення і вживання дієслів: sein, haben, werden. Модальні дієслова: können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen. Правильні та неправильні дієслова. Три форми дієслова. Partizip II. Активний стан дієслова. Часи дієслова: утворення, вживання, переклад. Пасивний стан дієслів: утворення, вживання, переклад. Наказовий спосіб. Інфінітив. Інфінітивні комплекси.

Дієприкметник. Дієприкметникові комплекси.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання. Сталі вирази з прийменниками.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів. Найбільш уживані префікси. Утворення слів складанням слів або їхніх основ.

## **Синтаксис**

Структура німецького речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні. Прості: поширені, непоширені. Складні: складносурядні, складнопідрядні, безсполучникові.

Головні члени речення: іменник, займенник, числівник, інфінітив. Присудок: простий дієслівний, складений іменний, складений дієслівний.

Другорядні члени речення: **додаток** (прямий, непрямий, прийменниковий), **обставини** (обставина місця, обставина часу,



обставина способу дії, обставина причини, обставина мети), **означення:** прикметник, іменник у присвійному відмінку, іменник у загальному відмінку, присвійний займенник, числівник, дієприкметник теперішнього і минулого часу, інфінітив.

Типи підрядних речень: підметове, предикативне, означальне, місця, часу, причини, мети, способу дії, умовне, наслідкове.

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка, до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання.

## Французька мова

### *Морфологія*

Іменник (Le Nom). Граматичні категорії іменника. Рід іменників. Число іменників. Функції іменника у реченні.

Артикль (L'Article). Неозначений артикль (форми, вживання). Означений артикль (форми, вживання). Частковий артикль (форми, вживання). Відсутність артикля. Артикль і прийменник "de". Вживання артикля з власними іменами.

Прикметник (L'Adjectif). Рід прикметників. Число прикметників. Ступені порівняння якісних прикметників. Місце прикметників. Займенникові прикметники (вказівні, присвійні, питальні). Неозначені прикметники.

Прислівник (L'Adverbe). Групи прислівників за значенням. Прислівники з суфіксом –ment. Ступені порівняння прислівників. Місце прислівників.

Числівник (Les Noms de nombre). Кількісні числівники. Порядкові числівники. Прості та десяткові дробі, дати, відсотки.

Займенник (Le Pronom.) Різні види займенників: Особові займенники. Придієслівні особові займенники. Незалежні особові займенники. Зворотний займенник "se". Адвербіальні займенники "en" та "y". Вказівні займенники. Присвійні займенники. Питальні займенники. Відносні займенники que, qui, dont. Неозначені займенники.

Дієслово (Le Verbe). Типи відмінювання французьких дієслів. Активний та пасивний стан. Заперечна форма дієслова. Безособовий зворот il у а. Безособова форма дієслова. Займенникові дієслова.

Утворення та вживання часових форм. Індикатив. Часи дійсного способу: futur immédiat, passé immédiat, passe composé, imparfait, futur simple, plus-que-parfait. Умовний спосіб: Conditionnel. Наказовий спосіб. Узгодження часів. Неособові форми дієслова (інфінітив, дієприкметник теперішнього та минулого часу, Gérondif). Subjonctif: Утворення subjonctif présent. Вживання subjonctif у підрядних реченнях.

Прийменник (La préposition). Різні види прийменників.

## *Синтаксис*

Порядок слів у французькому реченні. Типи речень залежно від мети висловлювання. Типи речень залежно від будови. Головні члени речення. Другорядні члени речення. Типи питальних речень (загальні, спеціальні, альтернативні, розділові). Типи підрядних речень: підметове, предикативне, означальне, місця, часу, причини, мети, способу дії, умовне, наслідкове. Пряма та непряма мова.

### **2. 1. 2. Письмо**

Письмо сприяє формуванню вмінь говоріння і читання та має на меті уміння викладати свої думки (висловлюватись) у письмовій формі за схемою або ситуацією.

Вступник повинен уміти:

- скласти план до тексту;
- написати резюме до прочитаного чи прослуханого тексту;
- написати діловий лист;
- написати анотацію до статті.

Обсяг написаного може бути різним.

### **2.1. 3. Фонетика**

Англійський алфавіт. Міжнародний фонетичний алфавіт. Приголосні: вимова приголосних. Голосні: вимова голосних. Правила читання буквосполучень. Наголос: словесний наголос, наголос у фразях, логічний наголос. Ритм. Інтонаційні особливості англійського речення. Вимова смислових груп.

### **2.1.4. Лексика**

За повний курс навчання в бакалавраті вступник має набути активний словниковий запас і знання словосполучень, що є основою для розширення потенційного словника вступника. Потенційний словник розширюється завдяки інтернаціональній та професійній лексики. До словникового запасу включаються також фразеологізми, найбільш вживані синоніми й антоніми англійської мови, умовні скорочення.

### **2.1.5. Говоріння**

Усне мовлення (діалогічне та монологічне) являє собою виконання системи мовленнєвих дій від елементарних висловлювань до вирішення комунікативних ситуацій, наближених до реального спілкування.

Вступник повинен розуміти англійську мову в обсязі тематики, засвоєної у вищому навчальному закладі, правильно відповідати на запитання до прочитаного тексту й вести бесіду в межах тем, визначених навчальною програмою, використовуючи при цьому репліки, що становлять запитання-відповіді, репліки-запрошення та репліки-відповіді, які виражають згоду або незгоду чи вимагають уточнення. Лаконічно і послідовно викласти свої думки відповідно до запропонованої ситуації в межах передбаченої програмою тематики в межах засвоєного лексико-граматичного матеріалу. Обсяг висловлювання складає 16–20 речень граматично правильно оформлених.

### **2.1.6. Аудіювання**

Аудіювання передбачає сприймання мови іншої особи при безпосередньому спілкуванні (до 7% незнайомих слів), адекватну реакцію на почуте під час розмови.

Вступник повинен розуміти англійську мову на слух при довжині фраз 7–8 слів. Розуміння матеріалу перевіряється за допомогою запитань до тексту, переказу англійською або українською мовою (залежно від рівня володіння англійською мовою) [48; 49].

### 2.1.7. Читання і переклад

Вступники повинні правильно читати, знати основи граматики і сполучності слів англійської мови, мати запас слів, необхідних для розуміння іноземних текстів середньої складності. Професійна орієнтація в читанні виражається головним чином в тематичній орієнтації текстів за спеціальністю, в поетапному розширенні сфери використання вступниками отриманої інформації за фахом. Складання резюме.

Вступники повинні вміти читати без словника з метою одержання інформації тексти за професійним спрямуванням, художньої і науково-популярної літератури, які базуються на засвоєнні типових фраз і граматичному матеріалі, що містять 5% незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися на підставі знання словотворчих елементів, подібності між лексичними явищами у рідній та англійській мовах, контексту, при швидкості читання приблизно 400 знаків на хвилину. Розуміння прочитаного перевіряється за допомогою запитань до основних фактів тексту і вибіркового перекладу.

Вступники повинні вміти читати про себе за допомогою словника з метою одержання інформації професійного спрямування газети, статті, що висвітлюють поточні події політичного, суспільного і культурного життя країни і за кордоном, а також неадаптовану літературу за фахом, що містить 6–8% незнайомої лексики. Розуміння прочитаного перевіряється відповідями на запитання.

### **3. ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА, ФРАНЦУЗЬКА)**

Іспит складається з:

- написання лексико-граматичного тесту. Час виконання – 45 хв.  
Максимальна кількість балів – 80 балів;
- читання, вибіркового переклад, переказ тексту.  
Максимальна кількість балів – 60 балів;
- написання та захист реферату за професійним спрямуванням.  
Максимальна кількість балів – 60 балів.

Загальна максимальна кількість отриманих балів становить 200 балів.

#### **Підсумкова оцінка за три складники вступного іспиту до магістратури з іноземної мови.**

Складниками підсумкового оцінювання є:

- оцінка з написання лексико-граматичних тестів;
- оцінка за читання, вибіркового переклад та переказ тексту;
- оцінка за реферат.

Оцінка **«відмінно»** ставиться за умови одержання вступником двох оцінок «5» за відповіді на завдання першого та другого пунктів екзаменаційних білетів та оцінки «5» або «4» за реферат.

Оцінка **«добре»** виставляється за умови одержання вступником оцінок «4» і «5», або двох оцінок «4» за відповіді на завдання першого та другого пунктів екзаменаційних білетів та оцінки «4» за реферат.

Оцінка **«задовільно»** виставляється за умови одержання вступником оцінки «3» за дві складові вступного іспиту до магістратури.

Оцінка **«незадовільно»** виставляється за умови одержання вступником оцінки «2» хоча б за один із трьох компонентів іспиту [25, с. 38].

Рішення фахової атестаційної комісії щодо оцінювання знань кожного вступника, виявлених під час складання іспиту, приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням за більшістю голосів членів фахової атестаційної комісії, які брали участь у проведенні іспиту.

За однакової кількості голос голови комісії є вирішальним.

### **3.1. Написання лексико-граматичного тесту з іноземної мови за професійним спрямуванням**

Для перевірки і оцінки рівня граматичної компетенції вступників пропонується виконати лексико-граматичні тести.

Тестування як метод діагностики граматичної компетентності надає можливість не тільки урізноманітнити процес діагностики навченості вступників, а й виступає об'єктивним фактором оцінювання знань. При складанні тестових завдань основною метою було отримання надійного результату з високим ступенем достовірності, який би відображав рівень підготовленості вступників з іноземної мови. Кожне завдання в лексико-граматичному тесті має перевірити володіння граматичними компетенціями і є складовою одиницею всього тесту. Окремі частини запропонованих тестових завдань відповідають вивченим граматичним темам і є логічно завершеними.

Під час написання лексико-граматичних тестів автори намагалися охопити повний обсяг змісту, що визначено державним стандартом освіти з іноземних мов, і є валідними за змістом, що досягається повнотою відображення в лексико-граматичних тестах змісту навчальної програми з німецької мови, її структурних пропорцій.

У запропонованих лексико-граматичних тестах присутні завдання з оптимальними психометричними характеристиками, а саме – складність і розподільна здатність.

Лексико-граматичний тест включає 40 завдань, де кожне завдання оцінюється у два бали. Максимальна кількість оцінюється у 80 балів. Час виконання тестів 45 хв.

Кожне тестове завдання ставить за мету оцінити знання вступника до магістратури, визначити відповідний рівень набутих знань, зокрема вищі когнітивні рівні.

Тести містять завдання різних форм (є поліформні за змістом):

- завдання закритої форми (зробити вибір однієї правильної відповіді);
- завдання на встановлення відповідності;
- завдання на встановлення послідовності;
- завдання відкритої форми з короткою відповіддю [32, с. 9].

Усі тести укладаються іноземною мовою.

### 3.1.1. Зразки лексико-граматичних тестів

#### АНГЛІЙСЬКА МОВА

Спеціальність 8.01010501 «Корекційна освіта (за нозологіями)»

#### LEXICAL-GRAMMAR TEST 4

I. Complete the text with a word from the box. Use each word once only.

*deaf heart cancer disabled*  
*arthritis memory sight*

Elderly people usually become more (1) \_\_\_\_\_ as time goes by. My grandmother, for example, suffers from (2) \_\_\_\_\_, and she can't walk very easily. Last year she started to go a bit (3) \_\_\_\_\_, but fortunately she hasn't lost her (4) \_\_\_\_\_, so she can still enjoy the TV. Sadly, she suffers from (5) \_\_\_\_\_ loss, but that's very common with people of her age. No one in our family has suffered from either (6) \_\_\_\_\_ or (7) \_\_\_\_\_ disease, however.

II. Put the words in the right order to form a statement.

8. a lot of / cards / play / the / children

---

9. didn't / enough / sell / they / tickets

---

10. belong / calculator / does / this / to / who ?

---

11. have / here / how / long / worked / you ?

---

III. Rewrite the sentences in the passive.

12 They are judging the competition now.

---

13. They informed Kevin this morning.

---

**IV. Write questions to which the words in bold are the answers.**

14. **Ann** worked at this factory last year.

---

15. They play the guitar **every Sunday**.

---

**V. Choose the correct answer.**

16. I've lived here \_\_\_\_\_ last year.

- a) after; b) by; c) for; d) since.

17. What's the matter \_\_\_\_\_ your car?

- a) by; b) for; c) on; d) with.

18. We could see the balloon high \_\_\_\_\_ the town.

- a) above; b) on; c) onto; d) up.

19. 'I \_\_\_\_\_ clean the house today It's dirty.' – 'I'll help you.'

- a) needn't; b) must; c) mustn't.

20. 'I \_\_\_\_\_ feed the dog at lunchtime. My brother did it in the morning. 'You can do it this evening, then.'

- a) didn't need to; b) needn't have; c) need.

21. 'Do you need any help?' – 'Yes. I.....open the window. Its stuck.'

- a) could; b) am able to; c) can't.

22. 'Are you going shopping tonight?' 'No. I...'... yesterday.'

- a) went; b) had gone; c) had been going.

23. The two girls often wear ..... clothes.

- a) each other; b) each other's; c) themselves; d) themselves'.

24. Have you had enough to eat, or would you like something \_\_\_\_\_.

- a) another; b) else; c) new; d) other.

25. If you want..... sensible advice, go to Jack.

- a) a; b) the; c) a little of; d) some.

26. I don't need all this money – take..... back.

- a) it; b) those; c) that; d) them.



27. I've got my key. I found it when \_\_\_\_\_ for something else.  
 a) I looked; b) I've looked; c) I was looking.
28. Sorry, I can't stop now \_\_\_\_\_ to an important meeting.  
 a) I go; b) I'm going; c) I've gone.
29. I can't get Tessa on the phone. \_\_\_\_\_ all afternoon.  
 a) I'm trying; b) I try; c) I've been trying.
30. She's a very clever woman \_\_\_\_\_?  
 a) is she; b) isn't she; c) didn't she.
31. She was very excited \_\_\_\_\_ her birthday party.  
 a) about; b) with; c) on.
32. We were disappointed.....the hotel. It wasn't very nice.  
 a) for; b) about; c) with.

**VI. Put in the most suitable tense.**

33. He \_\_\_\_\_ (never/study) any foreign languages.  
 34. Is this your first trip to Wales? No. I \_\_\_\_\_ (be) there before.  
 35. Where \_\_\_\_\_ (be) you last night?

**VII. Put 5 questions to the sentence.**

*Some people will use echoed speech in a delayed way.*

36. General questions. \_\_\_\_\_  
 37. Special question. \_\_\_\_\_  
 38. Disjunctive question. \_\_\_\_\_  
 39. Alternative question. \_\_\_\_\_  
 40. Subject question with **who** or **what** \_\_\_\_\_
- 

**(80 points)**

## НИМЕЦЬКА МОВА

Спеціальність 8.02030301 «Українська мова і література»

### LEXIKAL-GRAMMATISCHER TEST 1

**Aufgabe I. Ergänzen Sie den Text durch die in Klammern stehenden Wörter. Zwei Wörter sind zuviel.**

#### **Das Phänomen Sprache**

Sprache bezeichnet im Allgemeinen die verbale Kommunikation des Menschen. Tatsächlich (1)\_\_\_\_\_ dieser Fähigkeit ein grammatikalisch strukturiertes System zu Grunde, das jeder Mensch erst erlernen muss. Die Sprache, die ein Kind in seinen (2)\_\_\_\_\_ Lebensjahren lernt und die es bald fließend beherrscht, nennt man (3)\_\_\_\_\_.

Neben der gesprochenen Sprache existieren unzählige weitere Verständigungsmöglichkeiten. So können beispielsweise Gehörlose (4)\_\_\_\_\_ Hilfe der Gebärdensprache kommunizieren, einem komplexen visuellen Zeichensystem, das durch (5)\_\_\_\_\_, Mimik und Körperhaltung Informationen übermittelt.

Die Schriftsprache ermöglicht es, mit Menschen (6)\_\_\_\_\_ sprechen, die sich an weit entfernten Orten aufhalten. Ein weiteres Sprachsystem, das nicht auf menschlichen Ausdrucksformen basiert, (7)\_\_\_\_\_ auf mathematischen Berechnungen, ist die Gruppe der so genannten Formalen Sprachen. Sie werden insbesondere im Bereich der Informatik eingesetzt und sind ein (8)\_\_\_\_\_ Teilgebiet der Mathematik.

Mit Programmiersprachen wie BASIC, Java oder Perl, können Computerprogramme (9)\_\_\_\_\_, bzw. ausgeführt werden. Erst das komplexe System der Sprache hat es den Menschen ermöglicht, die Welt so zu gestalten, wie sie (10)\_\_\_\_\_ ist.

*(sondern, Muttersprache, wichtiges, mit, heute, Fremdsprache, Hände, dargestellt, und, liegt, ersten, zu)*

**Aufgabe II. Stellen Sie alle möglichen Fragen zum folgenden Satz.**

Krankheitsbedingt besuchte Lesja Ukrainka keine öffentliche Schule, sondern wurde von ihrer Mutter und ihrem Onkel M.P. Drahomanow privat unterrichtet.

11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_

**Aufgabe III. Bilden Sie die Sätze laut der in Klammer stehenden Zeitform.**

16. Ein Klassiker (sein) ein Buch, das die Leute (loben), aber nicht (lesen). (*Mark Twain*). (Präteritum) \_\_\_\_\_

17. Ein Leser hat es gut: er (sich aussuchen) seine Schriftsteller. (*Kurt Tucholsky*). (Präsens) \_\_\_\_\_

18. Die Sprachwissenschaft (sich befassen) immer wieder mit der Beschreibung und Erklärung sprachlicher Phänomene. (Futurum) \_\_\_\_\_

19. Ich (sitzen) bei Tag und Nacht über den Büchern, (durchlesen) ganze Bibliotheken, (treiben) auch Philosophie und fremde Sprachen, und die Bücher (sein) leider mein Gott. (*Ludwig Harms*). (Perfekt) \_\_\_\_\_

20. Die Etymologie (gelten) als ein wesentlicher Forschungsansatz zur historischen Semantik. (Plusquamperfekt) \_\_\_\_\_

**Aufgabe IV. Setzen Sie die richtigen Adjektivendungen ein.**

21. Die früh \_\_\_\_\_ Nacht und die allgemein \_\_\_\_\_ Stille ist das Element, worin das Schreiben recht gut geht. (*J. W. von Goethe*)

22. Ein gut \_\_\_\_\_ Roman erzählt die Wahrheit über den Helden, aber ein

schlecht \_\_\_\_\_ Roman erzählt die Wahrheit über den Autor. (*Gilbert Keith Chesterton*)

23. Das Erlernen einer neu \_\_\_\_\_ Sprache, ist das Erlernen einer neu \_\_\_\_\_ Denkweise.

24. Die Worte sind gut, sie sind aber nicht das Best \_\_\_\_\_. Das Best \_\_\_\_\_ wird nicht deutlich durch Worte. (*J. W. von Goethe*)

25. Der Geist einer Sprache offenbart sich am deutlichsten in ihren unübersetzbar \_\_\_\_\_ Worten. (*Marie von Ebner-Eschenbach*)

**Aufgabe V. Bilden Sie die Sätze aus folgenden Einzelwörtern.**

26. Kleidung/ Sprache/ die/ ist/ Gedanken/ die/ der. (*Samuel Johnson*)

---

---

27. Wort/ Sprache/ das/ hätten /nicht/ wir/ hätten/ wir/ bräuchten/ die/ wir/ Waffen/ die. (*Ingeborg Bachmann*)

---

---

28. Sprache/ die/ meiner/ bedeuten/ die/ Welt/ Grenzen/ meiner/ Grenzen (*Ludwig Wittgenstein*) \_\_\_\_\_

---

**Aufgabe VI. Ergänzen Sie die Sätze durch die fehlenden Personalpronomen.**

29. Sag nicht alles, was \_\_\_\_\_ weißt, aber wisse immer, was \_\_\_\_\_ sagst. (*Matthias Claudius*)

30. Sobald der Geist auf ein Ziel gerichtet ist, kommt \_\_\_\_\_ vieles entgegen. (*J. W. von Goethe*)

31. Lies keine Oden, mein Sohn, lies die Fahrpläne: \_\_\_\_\_ sind genauer. (*Hans Magnus Enzensberger*)

32. Taras Schewtschenko gilt als seltsames Genie seiner Epoche. Ohne \_\_\_\_\_ wäre die ukrainische Literatur kaum möglich.

**Aufgabe VII. Kreuzen Sie das Richtige an.**

33. Der Unterschied \_\_\_\_\_ richtigen Wort und dem beinahe richtigen ist derselbe Unterschied wie zwischen dem Blitz und einem Glühwürmchen. (*Mark Twain*)

a) zwischen dem;                      b) mit der;                      c) durch den.

34. Ein Buch ist Spiegel, \_\_\_\_\_ dem kein Apostel herausgucken kann,

wenn ein Affe hineinguckt. (*Georg Christoph Lichtenberg*)

a) zu;                    b) von;                    c) aus.

35. Ein Text ist nicht dann vollkommen, wenn man nichts mehr hinzufügen kann, sondern dann, wenn man nichts mehr \_\_\_\_\_ kann.

(*Antoine de Saint-Exupéry*)

a) wegzulassen;            b) zu weglassen;            c) weglassen.

36. Beim Textinterpretieren sollen alle Fachbegriffe durch umgangssprachliche Wörter \_\_\_\_\_.

a) ersetzt werden;        b) ersetzen worden;        c) ersetzen werden.

37. Du bist zeitlebens \_\_\_\_\_ das verantwortlich, was du dir vertraut gemacht hast. (*Antoine de Saint-Exupéry*)

a) von;                      b) für;                      c) um.

38. Indem ich schreibe, was ich getan habe, ärgere ich mich \_\_\_\_\_ den Verlust der Zeit, in der ich etwas tun könnte.

a) um;                      b) für;                      c) über.

39. Es ist ein großer Unterschied, \_\_\_\_\_ ich lese zu Genuss und Belebung, oder zu Erkenntnis und Belehrung. (*J.W. von Goethe*)

a) damit;                    b) ob;                      c) wie.

40. Wäre sein Wort eine Brücke, ich ginge nicht \_\_\_\_\_.

a) darauf;                    b) darüber;                    c) dadurch.

**(80 Punkte)**

### **ФРАНЦУЗЬКА МОВА**

**Спеціальність 8.02030201 «Історія»**

#### **TEST LEXICO-GRAMMATICAL № 1**

**1. Certains mots sont manqués dans le texte. Choisissez le mot le plus approprié dans la liste. Il y a un mot supplémentaire que vous n'avez pas besoin d'utiliser.**

Après la chute (1) \_\_\_\_\_ de romain en 475, la Gaule fut envahie par une (2) \_\_\_\_\_ germanique, les Francs. Ceux-ci formèrent en peu de

temps la classe dirigeante et guerrière de la population gauloise latinisée depuis longtemps. Leur langue, le francique, fit (3) \_\_\_\_\_ au latin pendant près de trois siècles et finit par disparaître après une longue période de bilinguisme. Cette fois, ce sont les (4) \_\_\_\_\_ qui se sont assimilés. L'influence francique orienta considérablement le latin alors en évolution sur tout le territoire de la Gaule. Mais comme les Francs n'occupèrent que le nord de la Gaule, le latin du Nord devint le français, alors que le latin du Sud, sans influence du francique, devint l'occitan. Ceci amena, vers l'an 900, (5) \_\_\_\_\_ de la France en deux territoires linguistiques : au Nord, le français (langue d'oïl) et au sud, l'occitan (langue d'oc).

*(concurrence, l'Empire, tribu, la création, la séparation, envahisseurs)*

## II. Complétez les phrases en mettant l'adjectif au féminin.

6. C'est un homme sportif, c'est une femme \_\_\_\_\_.
7. C'est un fait habituel, c'est une solution \_\_\_\_\_.
8. C'est un spectacle merveilleux, une histoire \_\_\_\_\_.
9. C'est un chant breton, c'est une danse \_\_\_\_\_.
10. Il a un regard doux, elle a une voix \_\_\_\_\_.

## III. Remplacez le groupe prépositionnel par l'adverbe qui convient:

11. Je soigne mon chien \_\_\_\_\_ (avec tendresse).
12. (Avec joie) les enfants préparent leurs anniversaires \_\_\_\_\_.
13. Il secoua la branche \_\_\_\_\_ (avec vigueur).
14. Il traverse la route \_\_\_\_\_ (avec prudence).
15. Parlez \_\_\_\_\_ (avec franchise).

## IV. Ecrivez les phrases au singulier.

16. Ces jeux ne sont pas permis.
17. Les souris ont grignoté les fromages qui étaient dans la cave.
18. Pourquoi ces chiens aboient-ils?
19. Mange ces légumes, ils sont tout frais du jardin.
20. Mais qu'ont-ils fait de leurs affaires ?

## V. Complétez en employant les prépositions: «dans, devant, au milieu de, sur, entre, sous, avec, en».

21. Le soir, je m'installe \_\_\_\_\_ mon fauteuil, \_\_\_\_\_ télé. Je suis bien!
1. Pose ton cahier \_\_\_\_\_ le bureau

22. Le chat est \_\_\_\_\_ le divan  
23. Je vais faire des courses \_\_\_\_\_ ma mère  
24. Je vais y aller \_\_\_\_\_ voiture

**VI. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent:**

25. Un instant, je (se laver) les mains.  
26. Il (pleuvoir) hier.  
27. Quand (danser) - vous la dernière fois?  
28. Nous (dire) adieu à nos amis.  
29. Au dix-neuvième siècle les hommes ne (faire) pas le ménage.

**VII. Ecrivez l'adjectif possessif approprié.**

30. C'est le livre de Robert. C'est \_\_\_\_\_ livre.  
31. C'est la soeur de Paul. C'est \_\_\_\_\_ soeur.  
32. C'est la petite amie de Michel. C'est \_\_\_\_\_ amie.  
33. Ce sont les parents de Mireille et de Marie-Laure. Ce sont \_\_\_\_\_ parents.  
34. C'est la classe des étudiants. C'est \_\_\_\_\_ classe.

**VIII. Pour chaque phrase, choisissez la forme verbale correcte.**

1. Je \_\_\_\_\_ le train dimanche.  
a) prenez;                      b) prends;                      c) prenons;                      d) prennent.
2. L'année dernière, je \_\_\_\_\_ au football tous les jours.  
a) joué;                      b) jouer;                      c) jouais;                      d) jouai.
3. Tu \_\_\_\_\_ des copains à ton anniversaire.  
a) invite;                      b) invitez;                      c) invites;                      d) invitent.
4. Pourquoi \_\_\_\_\_ – vous à vos parents ?  
a) mentons;                      b) ment;                      c) mentez;                      d) mentent.
5. Il ne \_\_\_\_\_ pas.  
a) continuons;                      b) continue;                      c) continuez;                      d) continuent.

### **3.2. Написання та захист реферату іноземною мовою за професійним спрямуванням**

Зважаючи на тенденції розвитку сучасного навчального процесу у вищих навчальних закладах (диференціація, індивідуалізація, професійна спрямованість, безперервність освіти тощо), актуальним питанням сьогодення постає особистісно-розвивальний підхід в організації навчально-виховного процесу підготовки бакалаврів, які в майбутньому вступатимуть до магістратури.

Основною метою письмових робіт є оволодіння ними аналітичними та узагальнюючими компетенціями із фахових питань.

Навчання в магістратурі передбачає науково-дослідницьку діяльність, яка вимагає опрацьовувати достатню кількість джерел за фахом, написання магістерської дисертації, магістерської курсової роботи, наукових статей, тез.

Така робота вимагає робити реферування текстів. Складання резюме українською, російською та іноземною мовами і є обов'язковим пунктом наукової діяльності за вимогами Вищої Атестаційної Комісії.

Готуючи реферат іноземною мовою, вступники повинні продемонструвати вміння опрацьовувати рекомендовану літературу за фахом мовою оригіналу, складати план і розкривати його з використанням фактичного та практичного матеріалу тощо. Контроль за якістю виконання студентами індивідуальних завдань завжди був ефективною складовою мотивації індивідуальної роботи та підсумкового контролю знань вступників до магістратури.

При написанні реферату вступники до магістратури повинні враховувати, що ця форма письмової роботи базується на вивченні та реферуванні літературних джерел з обраної тематики мовою оригіналу та призначена для поточного або підсумкового закріплення навчального матеріалу і контролю знань і навичок, набутих вступниками в процесі вивчення іноземної мови.

При написанні реферату треба не лише систематизувати матеріал з обраної теми, але й зробити спробу узагальнити практичний досвід, визначити шляхи вирішення обраної проблеми, проявити творчий підхід до розкриття обраної теми. У додатку Б подано докладні рекомендації з написання реферату іноземною мовою за професійним



спрямуванням, а також вимоги до його оформлення.

Титуальний аркуш реферату оформлюється відповідно до зразків (додаток Б) українською та іноземною мовами. У додатку В наведено зразки оформлення бібліографії.

Теми рефератів для вступного іспиту до магістратури розробляються кафедрою іноземних мов для кожної спеціальності окремо, затверджуються на засіданні кафедри, роздруковуються за кожною спеціальністю і знаходяться на кафедрі.

### **3.2.1. Методичні рекомендації до написання рефератів за професійним спрямуванням іноземною мовою**

Реферат є однією з обов'язкових складових навчального процесу і формою підсумкового контролю знань і навичок, набутих студентами у процесі вивчення іноземної мови.

*Мета написання реферату* – перевірити у вступників до магістратури навички розуміння оригінальної історичної, філософської, соціальної, політичної, психологічної та іншої літератури (залежно від професійної спрямованості) та розвивати навички презентації опрацьованого матеріалу в узагальненому вигляді, а також перевірити вміння вступника вести бесіду за фахом.

*Завдання написання реферату:*

- вивчення стану розроблення обраної проблеми в літературі та публікаціях іноземною мовою;
- логічний, аргументований виклад матеріалу;
- правильне оформлення науково-довідкового матеріалу і самого реферату.

Тема реферату обирається вступником самостійно, виходячи із запропонованого переліку тем для написання реферату за професійним спрямуванням. Окрім запропонованих, вступник може самостійно визначити тему свого реферату, враховуючи актуальність тієї чи іншої проблеми. Також із погодженням дозволяється уточнення та коригування обраної теми реферату на будь-якому етапі його написання.

За необхідності вступники можуть отримати належну консультативно-методичну допомогу у викладачів кафедри іноземних мов щодо остаточного формулювання теми реферату,

його плану, залучення джерел та літератури тощо.

Готовий реферат вступник до магістратури приносить на іспит.

### **Вимоги до написання реферату за професійним спрямуванням**

**Актуальність теми.** Визначається проблематикою професійної підготовки бакалаврів гуманітарних спеціальностей.

**Науково-теоретичний рівень.** Досягається за завдяки ретельному аналізу обраної проблеми з урахуванням теоретичних узагальнень, оперуванню об'єктивній та раціональній аргументації, наведенню характерних прикладів, доказових фактів тощо і достатньому рівню володіння іноземною мовою.

**Практична спрямованість.** Обрана тема реферату повинна бути орієнтована на практику вирішення актуальних проблем діяльності конкретного вступника до магістратури.

**Дослідницький пошук.** Під час написання реферату виконавець повинен використовувати основні елементи наукового дослідження, які складаються: 1) з вивчення достатньої кількості джерел: книг, журнальних статей та інших розробок вітчизняних і зарубіжних авторів; 2) систематизації й аналізу різних думок і підходів, оформлення власної точки зору щодо визначеної теми; 3) порівняння поглядів різних вчених, розроблення висновків і рекомендацій.

➤ **Чітке та правильне оформлення роботи,** що визначає дотримання правил цитування, оформлення виносок, титульного аркуша та списку використаних джерел. Виконання цієї вимоги дає змогу виховувати у виконавця культуру оформлення наукових праць, що стане в пригоді у майбутній професійній діяльності

**Мета написання реферату.** Формулюється мета та основні завдання наукової роботи. Залежно від того, наскільки зрозуміло і точно сформульовано мету реферату, настільки вдалими будуть основні завдання, план, організація виконання та стиль викладу. Правильне визначення мети дає можливість виконавцям виокремити основний напрямок дослідження, упорядкувати пошук і аналіз

матеріалу, поліпшити якість роботи та уникнути загальних міркувань.

*Приклади формування мети та завдань наукової роботи:*

**Topic:** «Music»

**The Aim of work** is to investigate theoretical material and to analyse literary works on this theme.

The aim of work envisages the fulfillment of the following *tasks*:

1. To analyze and to learn the theoretical material on the topic.
2. To describe every type of music: popular and art, old and new, Western and non-Western, religious and secular.
3. To give some examples of the types of music.

**Структура та оформлення.** Представлений до захисту реферат друкується *іноземною мовою* чітко, розбірливо, без помилок та виправлень, з одного боку аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм) з полями: ліве, верхнє, нижнє – 20 мм, праве – 10 мм.

Загальний обсяг реферату, включаючи список використаних джерел та додатки, становить 7–10 сторінок, надрукованих на комп'ютері з використанням шрифтів текстового редактора Word розміру 14 з полуторним міжрядковим інтервалом.

Шрифт друку повинен бути чітким, чорного кольору середньої жирності. Нумеруються всі сторінки роботи, крім титульної сторінки. Порядковий номер сторінки проставляється посередині її нижнього поля. Текст цитати, що наводяться в тексті, починається і закінчується лапками, кожна цитата обов'язково супроводжується посиланням на джерело у квадратних дужках у кінці процитованого уривку, де вказують порядковий номер джерела у списку використаних джерел та сторінку, з якої процитовано уривок, наприклад: [14, с. 31–48].

У тексті обов'язково повинно бути посилання на літературні джерела, що використовувалися у процесі написання реферату.

**Титульний аркуш** оформлюється відповідно до встановлених норм українською та англійською мовами (додаток Б).

**ЗМІСТ (CONTEXT):** містить найменування та номери початкових сторінок усіх розділів реферату.

**ВСТУП (INTRODUCTION):** обґрунтовується актуальність та практичне значення обраної теми реферату, визначаються мета та завдання роботи.

**Основна частина:** складається з розділів, підрозділів, де розкривається тема реферату шляхом висвітлення основних питань згідно змісту реферату.

**ВИСНОВКИ (CONCLUSIONS):** формулюються теоретичні та практичні рекомендації, що випливають із проведеного аналізу, наводяться науково-теоретичні та практичні результати такого аналізу за проблематикою реферату. Вони мають логічно пов'язуватися зі змістом викладеного матеріалу.

**ДОДАТКИ (APPENDIX).** До додатків за необхідності доцільно включати допоміжний, ілюстративний матеріал

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ (BIBLIOGRAPHY)** включає список використаних літературних джерел та публікацій.

**Загальні критерії оцінювання реферату:**

- ◆ повнота;
- ◆ об'єктивність, адекватність відображення наявних точок зору та їх представлення;
- ◆ змістовність;
- ◆ стислість і зрозумілість;
- ◆ індивідуальна форма виконання;
- ◆ виконання англійською мовою.

### 3.2.2. Захист реферату

Вступник захищає реферат англійською мовою. Реферат має повною мірою відобразити зміст документа, передати позицію автора, однак він має бути лаконічним, не подавати зайвої інформації, загальновідомих положень.

*Реферат презентується вступником на вступному іспиті.*

Тези доповіді вступник готує заздалегідь. Доповідь повинна бути змістовною і тривати до 5 хв. У доповіді необхідно: 1) назвати тему наукової роботи; 2) показати її актуальність та значущість; 3) сформулювати основну мету і завдання дослідження; 4) стисло розкрити зміст та результати роботи; 5) визначити висновки і рекомендації. Після доповіді вступник відповідає на запитання членів фахової атестаційної комісії.

Результати захисту реферату оцінюються за  
рейтинговою

системою, визначеною на засіданні кафедри іноземних мов (максимальна оцінка – 30 балів), та за написання реферату (максимальна оцінка – 30 балів). Максимальна оцінка за реферат становить 60 балів.

### **3.3. Читання, вибіркового переклад і переказ тексту за професійним спрямуванням**

Вступники до магістратури повинні:

- розуміти автентичні тексти, що пов'язані з навчанням за спеціальністю, з підручників, газет, популярних спеціалізованих журналів та інтернетівських сайтів;
- визначати авторську позицію і свою точку зору в автентичних текстах, пов'язаних із навчанням за спеціальністю;
- розуміти намір автора тексту і комунікативні наслідки висловлювання (наприклад, звітів, листів тощо);
- розуміти деталі у складних рекламних матеріалах, інструкціях, специфікаціях (наприклад, стосовно приладів, обладнання, інструментів);
- розуміти автентичну та професійну кореспонденцію (листи, факси, електронну пошту);
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, незнайомими людьми, працедавцями та людьми різного віку і соціального статусу, коли здійснюються різні наміри спілкування [25, с. 40].

Кафедра іноземних мов затверджує на засіданні перелік текстів для читання для складання вступного іспиту з іноземної мови (англійська, німецька, французька) для кожної спеціальності окремо в кількості 30 текстів за професійним спрямуванням, загальним обсягом у 1700–2000 друкованих одиниць кожен.

Тексти у друкованому вигляді знаходяться на кафедрі іноземних мов Інституту іноземної філології НПУ імені М. П. Драгоманова. Вступники можуть ознайомитися з текстами та опрацювати їх.

Під час вступного іспиту до магістратури вступникам згідно з екзаменаційним білетом пропонується перекласти текст, зробити вибіркового переклад та переказати зміст тексту.

*Реферування* – це максимальне скорочення тексту як джерела інформації при істотному збереженні його основного змісту.

При реферуванні з тексту вилучають усе другорядне і залишають лише головну суть.

Резюме (Summary) – це стислий усний чи письмовий виклад змісту прочитаного.

*Щоб скласти резюме, потрібно:*

- прочитати текст;
- скласти план до тексту, використовуючи називні речення;
- після кожного пункту залишити вільне місце для деталізації плану;
- визначити, про що йдеться у тексті й передати це одним стислим реченням, що й буде початком резюме;
- деталізувати план;
- сформулювати основну думку тексту;
- прочитати текст ще раз і порівняти його із складеним резюме;
- перевірити чи не пропущено якогось матеріалу;
- за обсягом резюме до одного й того ж тексту можуть бути різними [33, с. 189].

Пропонуємо зразок плану до тексту з мовними кліше, які допоможуть переказати текст англійською мовою.

## **THE PLAN FOR ANALYSIS OF THE TEXT/ARTICLE**

### *I. The title of the text.*

1. The title of the text I have (just) read is...
2. The story is titled...

### *II. The author of the text, when and where it was published.*

1. The author of the story is... (unknown)
2. The story is written by...
3. It was published in...
4. The main characters are...
5. The scene is laid in...

### *III. The main idea of the text.*

1. The main idea of the story is...
2. The story is devoted to...
3. The story is about...
4. The story deals with the problem of...
5. The story touches upon...

6. The purpose of the story is to give the readers some information on...
7. The story widely covers the problem of...
8. The aim of the story is to show...

#### *IV. The contents of the text.*

1. The author starts by telling the readers that...
2. The events, of the story-take place...
3. At the very beginning of the story the author tells about...
4. The author writes (states, thinks, stresses, points out, characterizes, dwells on, emphasizes, introduces, analyses, and acquaints) that...
5. The author explains...
6. The author possesses a talent for writing poetry.
7. The author possesses a powerful imagination.
8. The story describes (presents) a general picture of...
9. The second part of the story is devoted to (concerned with)...
10. According to the text...
11. Further on the author informs us that (dwells upon)...

#### *V. Conclusion.*

1. To sum up, I would like to say that...
2. Thank you for your input.
3. Finally...
4. Basically...
5. In conclusion...
6. In brief (briefly)...
7. On the whole...
8. After all...
9. At last...
10. In a word...
11. In the end...
12. In final analyses...
13. In summary...
14. And so...
15. To summarize...
16. To conclude...
17. To sum up...
18. I want to tell that...
19. The key message is...
20. The most important point is...



### 3.3.1. Зразки текстів для читання іноземною мовою

#### АНГЛІЙСЬКА МОВА

##### Text 1

#### **DRAGOMANOV NATIONAL PEDAGOGICAL UNIVERSITY**

As a specific Educational establishment for preparation of teachers the Pedagogical Institute the one which is nowadays the Dragomanov National Pedagogical University started its work in 1834 being the structural subdivision of St. Volodymyr University. In different historical times the Pedagogical Institute belonged to the structure of the previously mentioned University or spread its activity behind the brames of the University. It also functioned as the Highest Pedagogical Courses.

The Highest Women's Courses and the Frebel Institute were organized in Kyiv with the participation of the Institute's teachers and tutors. Their unification in 1920 brought to life the Kyiv Institute of People's Education which further was reorganized into the Institute of Social tuition, and then into Kyiv Pedagogical Institute and later Kyiv State Pedagogical University and at last into the National Dragomanov Pedagogical University.

It's evident that in spite of the dramatic turnings of history our educational establishment has always been preparing the wonderful teacher, has been developing and putting into practice scientific knowledge and culture. It has conducted the educative activity, strengthened the spiritual basics of our nation. In general for 175 years of its existence the University has prepared more than 170 thousand of teachers and tutors who all during some time has been working and are still working practically in all educational establishments of Ukraine and far behind its borders.

Nowadays the Dragomanov National Pedagogical University is the well-known acknowledged leader of pedagogical education of Ukraine which achievements are widely known and respected in the educational domain of Europe and the whole world.

The Educational Process in The Dragomanov National Pedagogical University is based on the newest science achievements in the field of social and pedagogical practice. There are 100 subjects for training teachers and university adopts a degree structure where degrees are

classified according to such levels as: bachelor's degree – 33 subjects, specialist' degree – 33 subjects and master's degree – 34 subjects.

About 1500 teachers of our university are outstanding scientists in the system of Higher education and science, who provide the university's leading status. Among them we can name 280 PhDs and Professors, 650 Candidates of Sciences, Assistant Professors, 35 Academicians of the National Academy of Sciences of Ukraine and branch academies. Among the teaching staff there are 65 Honorary people of Science and Technology, 18 National and 10 Honorary artists of Ukraine. A lot of scientists, artists and educationalists, recognized in Ukraine and Europe held master classes and unique tutorials, are at the head of the State boards of examiners, represent their reports at different scientific conferences and are experts in scientific research work of our university.

About 36 thousand students study at the University. Among them there are 18 thousand of full-time students, part-time students and the students of extern education, more than 18 thousand distant education students who are classified according to such levels as: bachelors, masters. The education of 60 % of the students is paid from the State budget, and 40 % of the students pay tuition fees.

Among the strategic tasks of the university which are constantly in the scope of the university authorities are such as: the improvement of education process and checking of the students' achievements, perfection of practical skills, promotion of student and staff academic mobility, introduction of electronic equipment and high-tech technologies into the educational process.

Realizing the full-scale program of the national education the collective of university constantly pays attention to work on transformation of the University into a modern scientific and pedagogical center of Ukraine: in its structure there are colleges, grammar schools, lyceum, the institutes, the affiliation in Evpatoria (Crimea), «Artek» (summer camp for pupils) and joint Ukrainian-American Humanitarian Institute «Wisconsin International University (the USA) in Ukraine» that prepares Bachelors – managers in sphere of national and foreign economy. Since 1998 the Crimean Humanitarian Institute started to function as a part of University complex.

The university has extended system of scientific cooperation with the leading higher educational establishments and scientific research institutes of the USA, Sweden, France, Poland, Slovakia, Bulgaria, Chine, Russia, Kazakhstan, Romania and other countries.

During last few years the university actively develops cooperation with foreign scientific associations and funds that enables it to turn to the centre of the international scientific and pedagogical cooperation in the field of higher pedagogical education in Ukraine.

Professors and scientific researches of the University actively participate in the work for different international scientific conferences, symposiums etc.

Nowadays there are 5 buildings, 7 hostels, the greatest library among the higher pedagogical establishments of Ukraine which has more than 3 million books, 8 reading rooms, connection with the Internet, a modern sport centre are at students service.

The intending teachers can get the second public specialty on various spheres of activity depending on the abilities and personal tastes.

## **Text 2**

### **WHAT IS MUSIC?**

Music is a part of all our lives. Some people create it or perform it, but we all listen to it. Music is a part of our experience from childhood through adulthood, as part of games at recess, in the shower with no one listening, in churches and schools, or from a stereo at home or in the car. Many people have become sophisticated in their use of music by learning to play instruments and perhaps even by learning to read music. Experience with music, thus, can exist with or without formal training.

What is music? Music escapes easy definition, as can be seen from the following statements.

Music is sound that is pleasing to the ear. If pleasing means pretty or beautiful, then much music is excluded under this definition. Music can be noisy, loud, raucous – anything but pleasing. Music does not have to be beautiful or pleasing to be music, unless one's concept of what is beautiful or pleasing is very broad. This also is an inadequate definition of music that does not sound pleasing to us but that may sound pleasing to others, or of music that has a larger purpose than to sound pleasing. Such a definition excludes much Western European art music composed in the last hundred years as well as much music representative of some non-Western European cultures.

Music is sound and silence organized in time. This definition is to some extent objective and includes all music from any place at any time. It avoids the subjective. Much music so organized can to many people be

noisy, weird, displeasing, ugly, and “to my ears, it isn't music!” We, therefore, cannot define music without the subjective factors of taste, judgment, and personal reaction as exemplified in the common expression, “I don't know anything about music, but I know what I like”.

Music is sound that you want to hear as music. Sound that is not organized in some fashion typically cannot be called music. Yet the roar of a waterfall, the sound of rain falling on a tent, or the chirping of birds can be “music to my ears”. These sounds are not music in the objective sense but are pleasing, perhaps therefore musical, sounds. In fact, the sounds of birds, water, whales, and other sounds of nature have been taped and used in “organized” music. Conversely, all sorts of drums, cymbals, and gongs; harsh, dissonant harmonies; and abstract, totally, unsingable melodies have been organized into music. However, is it really music? As at least one student has asked, “What would prompt a person to write something like that?” A piece of music incorporating sounds that might be perceived as noisy can be music if you want it to be. Even if one does not like a certain style of music, one can respect it, value its creative process, know its cultural and social context, and, ultimately, grow from it.

Music exists to serve different purposes – to entertain, to uplift, to stimulate feelings and responses, to enhance certain rituals from a football game to a High Mass. Many cultures, traditions, and purposes for creating music produce an infinite variety of music of which we will come to know only a small part.

People always make judgments about music and develop attitudes, tastes, and preferences. Most have a narrow range of likes, preferring those styles which they know and with which they feel comfortable.

Music is an aural phenomenon; we listen and respond to its sounds. Yet, silence is very much a part of music, from short rest to long, dramatic pauses. Many twentieth-century composers of classical music recognize the impotence of silence as a compositional technique with its own capacity for aesthetic and dramatic effect, rather than merely as a rest from sound.

Music moves from one moment to the next as do motion pictures. To appreciate music or movies, it is impotent to remember what happened before and to anticipate what is about to happen. Conversely, photos, paintings, and pottery are static. What is seen one moment will still be there the next moment.

Much music moves forward with an energy, a momentum, a predictable progression to a clear conclusion, such as the end of a phrase.

Other music may move through time with less noticeable forward energy, to the point of seeming static, suspended in time, and without a clear phrase structure...

Great music, as with other works of art, can have universal appeal, may be remembered for hundreds of years, and has a degree of substance that challenges the listener and the performer. A great piece of art music encourages repeated listening, performance, and study.

The creation of great art and music that will last generations, if not centuries, is very impotent in Western civilization, although the more common attitude worldwide is to create something for immediate use, not for preservation. Additionally, music from all cultures, as with all the arts, is a reflection of the society in which it was created and, at the same time, helps to shape the future of that society.

## **HИMEЦЬКА МОБА**

### **Text 1**

#### **Nach dem Studienabschluss: Arbeitslosigkeit oder erfolgreiche Bewerbung?**

Um mit einem Arbeitgeber in Kontakt zu treten, gibt es mehrere Möglichkeiten. Sie können einerseits reaktiv auftreten, das heißt sie reagieren auf Angebote oder Stellenausschreibungen. Andererseits können Sie selbst aktiv werden, indem Sie ein Stellengesuch schalten oder direkt eine Initiativbewerbung auf den Weg bringen.

Hinsichtlich der Stellenangebote, soll hier nur auf einen Aspekt hingewiesen werden: überlegen Sie sich bei der Lektüre der Anzeigen, egal ob in den Zeitungen, Fachblättern oder im Internet, ob dieses Angebot überhaupt für Sie in Frage kommt, inwieweit sie die gestellten Anforderungen erfüllen. An die genannten Mindestanforderungen führt meist kein Weg vorbei. Erfüllen Sie auch Zusatzqualifikationen – heben Sie sich zweifellos schon von der Masse der Bewerber ab. Aber keine Sorge: bewerben Sie sich, auch wenn Sie nur etwa 70% des Anspruchs erfüllen. Denn vor allem kommt es darauf an, wie Sie sich präsentieren. Nutzen Sie unbedingt die Möglichkeit, auch per Telefon Kontakt aufzunehmen. Wir werden darauf noch eingehen.

In Zeiten, wenn die Arbeitssuche sicher nicht einfach ist, empfiehlt es sich freilich nicht nur reaktiv an die Sache heranzugehen. Überlegen sie

mal, ob Sie nicht von sich aus der Initiative ergreifen können.

Da wäre es zum einen der Variante, dass Sie selbst eine Anzeige schalten. Das hat einen interessanten Nebeneffekt: mit Ihrer Offensive stellen Sie unter Beweis, dass Sie über Leistungsbereitschaft, also hohe Motivation und Eigeninitiative verfügen – zwei Eigenschaften, die von Arbeitgebern bekanntlich in hohem Maß geschätzt werden.

Allerdings kommt es nicht nur darauf an, dass man ein Stellengesuch aufgibt, sondern vor allem wie man sich als Stellensuchende darin präsentiert. Zwei Bedingungen sollte ihre Anzeige erfüllen: die Überschrift sollte fesselnd sein und den Leser neugierig machen. Und zweitens: ihr Text sollte eine möglichst hohe Zahl relevanter Informationen transportieren. Also in jedem Fall die Punkte „Fachliche Qualifikation“, „Berufliche Erfahrungen“, die möglichst exakt benannte Zielaufgabe, plus solche formalen Hinweise wie Alter, Geschlecht und Mobilität. Und überlegen Sie sich genau, in welche Zeitung oder Fachpublikation Sie ihre Anzeige annoncieren. Denn nichts wäre nutzloser, als Platzierung in einem völlig ungeeigneten Blatt.

Der andere Schritt selbst aktiv zu werden ist Initiativbewerbung. Sie gehen von sich aus auf potentielle Arbeitsgeber zu. Der Vorteil: sie haben in allen Regeln keine oder nur wenig Konkurrenz. Sie treten gewissermaßen in Alleingang an. Und Sie demonstrieren Engagement, Initiative und Motivation. Experten gehen übrigens davon aus, dass mindestens 15 – 20% aller Arbeitsplätze auf diesem Wege vergeben werden.

## **ФРАНЦУЗСЬКА МОВА**

### **Text 1**

#### **LA PHILOSOPHIE COMME MODE DE VIE**

La philosophie s'est comprise très tôt comme une manière de vivre et non pas uniquement comme une réflexion théorique. Dit autrement: être philosophe, c'est aussi vivre et agir d'une certaine façon et non pas seulement se confronter à des questions abstraites. L'étymologie du terme «philosophie» indique bien que le philosophe est celui qui tend vers la sagesse, qui cherche à vivre comme il faut et plus particulièrement qui recherche le bonheur. La philosophie entendue comme mode de vie met l'accent sur la mise en application dans sa propre vie des résultats de la

réflexion philosophique. L'idée que la philosophie est une manière de vivre a aussi pu amener certains philosophes à imaginer que, pour cette raison, ils devaient guider les autres et les aider à mener correctement leurs existences.

La philosophie, d'éthique personnelle, pouvait se faire projet collectif voire politique. Ces ambitions «collectives» de la philosophie prennent différentes formes. Une véritable communauté de vie pouvait se constituer autour d'un philosophe. Ceci explique en partie la naissance dans l'Antiquité d'écoles philosophiques (autour d'Épicure, de Platon ou d'Aristote par exemple). Depuis les présocratiques et surtout à partir de Socrate, toute une tradition a défendu cette conception de la philosophie comme un mode de vie. Citons entre autres les Stoïciens, Platon, Aristote, Épicure, Descartes, Spinoza, Sartre ou Russell.

Mais ces derniers sont loin d'exclure l'idée que le philosophe s'intéresse à des problèmes théoriques. La «sagesse», ou plus exactement la *sophia*, que veut posséder le philosophe est aussi un savoir et une connaissance.

Le philosophe, dans la lignée de la tradition fondée par Socrate, sait comment il doit vivre; il peut justifier ses choix et son mode de vie. Socrate par exemple, dans les dialogues présocratiques de Platon, exige de ses interlocuteurs qu'ils soient à même de donner le *logos* de leur jugement de valeur et de leur choix, c'est-à-dire de les justifier rationnellement. Cette exigence de rationalité peut amener même à donner des fondements authentiquement scientifiques à la philosophie.

Bien sûr la définition de la philosophie en tant que *modus vivendi* ne peut prétendre être suffisante pour définir la philosophie dans son ensemble. Bien des philosophes ont compris la philosophie comme un travail intellectuel et non comme un mode de vie: c'est le cas de manière claire dans le monde universitaire et de la recherche de nos jours.

Il en va tout autrement, en Inde notamment. Le point de vue occidental ne peut s'appliquer aux concepts philosophiques en vigueur dans cette partie du monde, bien qu'il y eût tentative d'assimilation à l'époque romaine, en particulier avec Plotin. L'on sait que lors des conquêtes d'Alexandre le Grand (vers -325), les Grecs furent frappés par l'ascétisme hindou et le dénuement qui en résultait. D'où leur appellation, fautive, de «gymnosophistes» (de *gumno*, «nu»). Ces ascètes pratiquaient les préceptes des Upanishads. À cette confrontation d'idées philosophiques intervient l'ethnophilosophie.

## Text 2

### HISTOIRE DE FRANCE

Le nom de la France est issu d'un peuple germanique, les Francs, attestés dès le III<sup>e</sup> siècle sur la rive inférieure droite du Rhin. Leur roi Clovis, puis ses fils, conquièrent, entre 481 et 535, presque toute l'ancienne province romaine de Gaule, et au-delà, c'est-à-dire une grande partie du territoire de la France actuelle. Si le nom de France ne fut employé de façon officielle qu'à partir de 1190 environ, quand la chancellerie du roi Philippe Auguste a commencé à employer le terme de *rex Franciæ* (roi de France) à la place de *rex Francorum* (roi des Francs) pour désigner le souverain, le mot était déjà couramment employé pour désigner l'ensemble du royaume, comme on le voit à la lecture de *la Chanson de Roland*, écrite un siècle plus tôt. Ce terme de «France» fait suite à celui de «Francie occidentale», officialisé au Traité de Verdun en 843 pour désigner la partie occidentale de l'empire carolingien, suite à son morcellement. Dès juin 1205, le territoire est désigné dans les chartes sous le nom de *regnum Franciæ*, c'est-à-dire royaume de France.

L'occupation humaine du territoire correspondant aujourd'hui à la France est fort ancienne. Aux groupes présents depuis le Paléolithique et le Néolithique sont venues s'ajouter, jusqu'au premier millénaire, des vagues de peuplement successives composées de Celtes, de Romains, de peuples germains – Francs, Wisigoths, Alamans et Burgondes – de Scandinaves, de Sarrasins... À partir du début du second millénaire, c'est la monarchie capétienne qui construit l'unité territoriale du royaume de France. La période révolutionnaire achève son unité administrative et politique. La période contemporaine est marquée par des efforts d'unification linguistique et culturelle, par un enrichissement du pays et par la continuation de l'immigration venant d'Europe, mais aussi d'Afrique et d'Asie, prolongeant ainsi les changements de la population du pays qui n'ont jamais été interrompus.

La plus ancienne trace d'occupation de *Hominini* du territoire français date de –1,8 Ma. Il s'agit de galets aménagés trouvés à Chilhac en Haute-Loire, dont le caractère anthropique est contesté par certains auteurs. Vers 1 Ma, lors de la glaciation de Günz, la grotte du Vallonnet près de Roquebrune dans les Alpes-Maritimes est habitée par des petits groupes d'*Homo erectus* venus d'Afrique. Ils occupent ensuite de nombreux sites jusque dans la vallée de la Somme. Vers – 400 000 ans, une seconde vague de peuplement arrive d'Asie. À Terra Amata près de Nice, les chercheurs



ont trouvé des vestiges acheuléens ainsi que l'un des plus anciens foyers attestés. Vers – 280000 ans, les atlanthropes d'Afrique du Nord s'installent en Espagne et en France et passent en Angleterre à pied sec; ils façonnent des outils bifaciaux en amande, à la pointe acérée, fixée au bout d'un manche ou servant de hache.

Du 200<sup>e</sup> au 35<sup>e</sup> millénaire av. J.-C., les hommes de Néandertal sont présents sur l'ensemble du territoire correspondant à la France actuelle. Sur les sites des Eyzies et du Moustier en Dordogne, de nombreux outils ont été retrouvés: racloirs, bifaces, pics, ciseaux. Ils chassent le bison, l'aurochs, le cheval, le loup et le renne. Ils ont laissé les plus anciennes traces de sépultures en France: les morts sont ensevelis dans des fosses de 1,40×1×0,30m; des offrandes sont déposées à côté des corps (rations de viande, objets en silex, etc.).

À partir de – 33 000, l'homme de Cro-Magnon, venu du Moyen-Orient, peuple les régions occupées par les hommes de Néandertal et le remplace progressivement. Les hommes de Cro-Magnon sont de remarquables artisans. Ils ont laissé des pointes de sagaies en os longues et finement travaillées, des spatules, des poinçons, des lissoirs décorés. Les sites attestant de leur activité sont très nombreux: Pincevent, la grotte de Lascaux célèbre pour ses 150 peintures et 1 500 gravures, celles de Cosquer, de Gargas et de Chauvet... Le site de La Madeleine en Dordogne habité vers le 15<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. par des chasseurs de rennes et des pêcheurs a livré des harpons à pointe mobile et a donné son nom à la civilisation de cette période: le Magdalénien.

Vers le 10<sup>e</sup> millénaire av. J.-C., le climat se réchauffe. La fin des grandes glaciations amène la disparition du renne et du phoque. Une civilisation magdalénienne finale se répand du sud-ouest français vers le nord-est plus froid à la poursuite du gibier.

### 3.4. Зразки оформлення екзаменаційних білетів

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М. П. ДРАГОМАНОВА**

**Екзаменаційний білет № 1**

**з курсу англійської мови для вступних іспитів за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр»**

*зі спеціальності 8.02020401 «Музичне мистецтво»*

1. Написання лексико-граматичного тесту.
2. Читання, вибіркового переклад та переказ тексту «What is Music...?»  
Написання та захист реферату за професійним спрямуванням.

**Голова фахової комісії:** \_\_\_\_\_/підпис/

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М. П. ДРАГОМАНОВА**

**Екзаменаційний білет № 1**

**з курсу англійської мови для вступних іспитів за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр»**

*зі спеціальності 8.04020101 «Математика»*

1. Написання лексико-граматичного тесту.
2. Читання, вибіркового переклад та переказ тексту «Newton and the Problem of Gravitation».
3. Написання та захист реферату за професійним спрямуванням.

**Голова фахової комісії:** \_\_\_\_\_/підпис/

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М. П. ДРАГОМАНОВА**

**Екзаменаційний білет № 1  
з курсу німецької мови для вступних іспитів за освітньо-  
кваліфікаційним рівнем «магістр»**

*зі спеціальності 8.02030301 «Українська мова і література».*

1. Написання лексико-граматичного тесту.
2. Читання, вибіркового переклад та переказ тексту «Der künftige Kobsar».
3. Захист реферату за професійним спрямуванням.

**Голова фахової комісії:** \_\_\_\_\_/підпис/

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М. П. ДРАГОМАНОВА**

**Екзаменаційний білет № 1  
з курсу німецької мови для вступних іспитів за освітньо-  
кваліфікаційним рівнем «магістр»**

*зі спеціальності 8.01010501 «Корекційна освіта (за нозологіями)»*

1. Написання лексико-граматичного тесту.
2. Читання, вибіркового переклад та переказ тексту «Beruf Logopäde: Aufgaben und Tätigkeiten».
3. Захист реферату за професійним спрямуванням.

**Голова фахової комісії** \_\_\_\_\_/підпис/

# ДОДАТКИ

## Додаток 1

### Шкала перводу балів із 200 бальної системи (0;200) у 200 бальну (100;200)

200	200
198	198
196	196
194	194
192	192
190	191
188	189
186	187
184	185
182	183
180	181
178	179
176	177
174	175
172	173
170	172
168	170
166	168
164	166
162	164
160	162
158	160
156	158
154	156
152	154
150	153
148	151
146	149
144	147
142	145
140	143
138	141
136	139
134	137
132	135
130	134
128	132
126	130
124	128
122	126
120	124
118	122
116	119
114	117
112	114
110	112

98	100
96	100
94	100
92	100
90	100
88	100
86	100
84	100
82	100
80	100
78	100
76	100
74	100
72	100
70	100
68	100
66	100
64	100
62	100
60	100
58	100
56	100
54	100
52	100
50	100
48	100
46	100
44	100
42	100
40	100
38	100
36	100
34	100
32	100
30	100
28	100
26	100
24	100
22	100
20	100
18	100
16	100
14	100
12	100
10	100
8	100

108	110
106	107
104	105
102	102
100	100

6	100
4	100
2	100
0	100

### **Розрахунок рейтингових балів за видами контролю**

№ п/п	Вид мовленнєвої діяльності	Кількість рейтингових балів
1.	Написання і захист реферату за професійним спрямуванням	60
2.	Лексико-граматичний тест	80
3.	Читання тексту, вибіркового переклад та переказ тексту	60
4.	Загальна кількість балів	200

**Додаток Б**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М. П. ДРАГОМАНОВА**

**Кафедра іноземних мов**

**РЕФЕРАТ**

**для складання вступного іспиту до магістратури  
зі спеціальності 8.02020401 «Музичне мистецтво»**

**Тема: «Українська народна музика»**

**Виконала  
Петренко Світлана Іванівна**

**Київ – 2011**

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE, YOUTH AND SPORT OF UKRAINE  
DRAGOMANOV NATIONAL PEDAGOGICAL UNIVERSITY**

**Foreign languages department**

**R E P O R T**

**Topic: «Ukrainian Folk Music»**

**Performed by  
Petrenko Svitlana Ivanivna**

**Kyiv – 2011**

**MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND WISSENSCHAFT, JUGEND UND  
SPORT DER UKRAINE  
NATIONALE PÄDAGOGISCHE M.P. DRAGOMANOV– UNIVERSITÄT**

**Lehrstuhl für Fremdsprachen**

**R E F E R A T**

**Zum Thema:  
«NEUE FORSCHUNGSGEBIETE DER SPRACHWISSENSCHAFT.  
KORPUSLINGUISTIK».**

**Studiengang: 8.02030301 «Ukrainische Sprache und Literatur».**

**Vorbereitet von  
Petrenko Svitlana Ivanivna**

**Kyiv – 2011**



**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA SCIENCE DE  
L'UKRAINE  
UNIVERSITÉ NATIONALE PÉDAGOGIQUE DRAGOMANOV**

**Département des langues étrangères**

**Rapport  
Sujet: «Charlemagne»**

**Petrenko Svitlana  
étudiante de  
L'Institut de l'éducation historique**

**Kyiv – 2011**

Додаток В  
Зразок бібліографічного опису літературних джерел

Характеристика джерела	Приклад оформлення
1	2
<b>КНИЖКОВІ ВИДАННЯ</b>	
<b>Однотомні видання</b>	
<b>Один автор</b>	Тимошик М. Видавничий бізнес: погляд журналіста, видавця, вченого / М. Тимошик. – К. : Наша культура і наука, 2005. – 328 с. – (Серія "Бібліотека видавця, редактора, автора").
<b>Два автори</b>	Адаменко І. І. Фізика рідин та рідинних систем : підручник / І. І. Адаменко, Л. А. Булавін. – К. : [б. в.], 2006. – 660 с.
<b>Три автори</b>	Панько Т. І. Українське термінознавство : підруч. для студ. гуманітар. спец. вищ. навч. закл. / Т. І. Панько, І. М. Кочан, Г. П. Мацюк. – Львів : Світ, 1994. – 216 с.
<b>Чотири автори</b>	1. Методика нормування ресурсів для виробництва продукції рослинництва / Вітвіцький В. В. [та ін.]. – К. : НДІ "Украгропромпродуктивність", 2006. — 106 с. – (Бібліотека спеціаліста АПК. Економічні нормативи). 2. Механізація переробної галузі агропромислового комплексу : [підруч. для учнів проф.-техн. навч. закл.] / О. В. Гвоздєв, Ф.Ю. Ялпачик, Ю. П. Рогач, М. М. Сердюк. – К. : Вища освіта, 2006. – 478, [1] с. – (ПТО: Професійно-технічна освіта).
<b>П'ять і більше авторів</b>	1. Психологія менеджмента / [Власов П. К. и др.] ; под ред. Г. С. Никифорова. – [3-е изд.]. – Х. : Гуманитар. центр, 2007. – 510 с. 2. Формування здорового способу життя молоді : навч.-метод. посіб. для працівників соц. служб для сім'ї, дітей та молоді / Т.В. Бондар [та ін.]. – К. : Укр. ін-т соц. дослідж., 2005. – 115 с. – (Серія "Формування здорового способу життя молоді" : у 14 кн., кн. 13)
<b>Без автора Збірники</b>	Історія однієї фотографії: спроба самопрезентації / упорядкув., передм. Г. І. Дацюк. – К. : Спадщина, 2007. – 224 с. : іл.

<b>Словники</b>	Європейський Союз : словник-довідник / [ред.-упоряд. М. Марченко]. – 2-ге вид., оновл. – К. : К.І.С., 2006. – 138 с.
<b>Багатотомні видання</b>	
<b>Багатотомний документ в цілому</b>	<p style="text-align: center;"><b>Багаторівневий опис</b></p> <p>1. Історія української культури : у 2 т. / НАН України. – К. : Наукова думка, 2001.  Т. 1 : Українська культура XIII – першої половини XVII століть. – 848 с. : іл.  Т. 2 : Українська культура другої половини XVII-XVIII століть. – 1246 с. : іл.</p> <p style="text-align: center;"><b>або</b></p> <p>Історія української культури : у 2 т. / НАН України. – К.: Наукова думка, 2001. – Т. 1 : Українська культура XIII – першої половини XVII століть. – 848 с. : іл. – Т. 2 : Українська культура другої половини XVII-XVIII століть. – 1246 с. : іл.</p> <p><i>Примітка: Відповідно до пункту 6.1.2. стандарту "Після відомостей першого рівня відомості подальших рівнів записують з нового рядка чи в підбір. При записі з нового рядка наприкінці відомостей кожного рівня ставлять крапку. При записі у підбір перед відомостями другого та наступних рівнів ставлять точку і тире".</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Однорівневий опис</b></p> <p>1. Антологія української юридичної думки : в 10 т. / Інститут держави і права ім. В. М. Корецького НАН України ; заг. ред Ю. С. Шемшученко. – К. : Юридична книга, 2002–2004. – 10 т.</p> <p><i>Примітка: Відповідно до пункту 6.2.6. стандарту на багатотомний документ може бути складено однорівневий бібліографічний опис із обов'язковим зазначенням кількості томів документа.</i></p>
<b>Окремий том багатотомного документа</b>	<p style="text-align: center;"><b>Під загальною назвою багатотомного документа</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Багаторівневий опис</b></p> <p>1. Антологія української юридичної думки : в 10 т. / Інститут держави і права ім. В. М. Корецького НАН України. – К. : Юридична книга, 2002. – Т. 1 : Загальна</p>



<p><b>Два автори</b></p> <p><b>Чотири і більше авторів</b></p>	<p>2. Гранчак Т. Інформаційно-аналітичні структури бібліотек в умовах демократичних перетворень / Тетяна Гранчак, Валерій Горовий // Бібліотечний вісник. – 2006. – № 6. – С. 14–17.</p> <p>3. Регіональні особливості смертності населення України / Л. А. Чепелевська [та ін.] // Вісник соціальної гігієни та організації охорони здоров'я України. – 2007. – № 1. – С. 25–29.</p>
<p><b>ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ</b></p>	
<p><b>Електронний ресурс локального доступу (на компакт-диску CD, DVD)</b></p>	<p>1. Богомольний Б. Р. Медицина екстремальних ситуацій [Електронний ресурс] : навч. посіб. для студ. мед. вузів III–IV рівнів акредитації / Б. Р. Богомольний, В. В. Кононенко, П. М. Чуєв. – 80 Min / 700 MB. – Одеса : Одес. мед. ун-т, 2003. – (Бібліотека студента-медика) – 1 електрон. опт. диск (CDROM). – Систем. вимоги: Pentium ; 32 Mb RAM ; Windows 95, 98, 2000, XP ; MS Word 97-2000. – Назва з контейнера.</p> <p>2. Розподіл населення найбільш численних національностей за статтю та віком, шлюбним станом, мовними ознаками та рівнем освіти [Електронний ресурс] : за даними Всеукр. перепису населення 2001 р. / Держ. ком. статистики України ; ред. О. Г. Осауленко. – К. : CD-вид-во "Інфодиск", 2004. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM) : кольор. ; 12 см. – (Всеукр. перепис населення, 2001). – Систем. вимоги: Pentium-266 ; 32 Mb RAM ; CD-ROM Windows 98/2000/NT/XP. – Назва з титул. екрану.</p>
<p><b>Електронні ресурси віддаленого доступу</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Опис сайту в цілому</b></p> <p>1. Национальный информационно-библиотечный центр «ЛИБНЕТ» [Электронный ресурс] / М-во культуры РФ, Рос. гос. б-ка, Рос. нац. б-ка. – М. : Центр «ЛИБНЕТ», 2004. – Режим доступа: <a href="http://www.nilc.ru/">http://www.nilc.ru/</a>, для доступа к информ. ресурсам требуется авторизация. – Назва з екрану.</p> <p style="text-align: center;"><b>Опис електронного видання (журналу, книги, розміщених в Інтернет)</b></p> <p>1. Український пульмонологічний журнал. – 2008. – № 2. – Режим доступу до журн.: <a href="http://www.ifp.kiev.ua/doc/journals/upj/08/pdf08-2/72.pdf">http://www.ifp.kiev.ua/doc/journals/upj/08/pdf08-2/72.pdf</a> (16.05.09). – Назва з</p>

екрану.

**Опис частини електронного видання (сторінки, статті із журналу, книги, розміщених в Інтернет)**

1. Нові вимоги до оформлення бібліографічного опису літературних джерел [Електронний ресурс] // Український пульмонологічний журнал. – 2008. – № 2. – С. 72. – Режим доступу до журн.: <http://www.ifp.kiev.ua/doc/journals/upj/08/pdf08-2/72.pdf> (16.05.09). – Назва з екрану.

**Опис частини сайту (інформації, розміщеної на одній із сторінок сайту)**

3. ГОСТ 7.82–2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общин требования и правила составления [Електронний ресурс] // Нормативная база ГСНТИ : [сайт] / НТЦ «Информрегистр». – М. : ГСНТИ, 1998. – Режим доступа: [http://www.gsntinorms.ru/norms/common/doc.asp?0&/norms/stands/7\\_82.htm](http://www.gsntinorms.ru/norms/common/doc.asp?0&/norms/stands/7_82.htm) (16.05.2009). – Загл. с экрана. – Сайт обновлен 3 декабря 2004 г.

Додаток Д

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Н А К А З

10.02.2010 № 99

**Про Концепцію організації підготовки магістрів в Україні**

З метою забезпечення якості вищої освіти та її інтеграції в європейське та світове освітнє співтовариство **Н А К А З У Ю:**

1. Схвалити Концепцію організації підготовки магістрів в Україні, що додається.

2. Департаменту вищої освіти (Болюбаш Я. Я.), Інституту інноваційних технологій і змісту освіти (Удод О. А.) з урахуванням пропозицій центральних органів виконавчої влади і вищих навчальних закладів подати у місячний термін проект Програми організації підготовки магістрів в Україні.

3. Контроль за виконанням наказу покласти на заступника Міністра Фінікова Т. В.

Міністр

І. О. Вакарчук

## КОНЦЕПЦІЯ організації підготовки магістрів в Україні

...

2. Освітні програми підготовки магістрів можуть бути поділені на:
- *дослідницькі*, що передбачають поглиблення досліджень в одній із наукових галузей;
  - *професійні*, що передбачають розвиток професійних та формування управлінських компетенцій у певній галузі професійної діяльності;
  - *кар'єрні*, що передбачають вдосконалення (просування) здобутих теоретичних знань і практичного досвіду для кар'єрного зростання та підготовки до здійснення управлінської діяльності.

Відповідно до класифікації програм можуть існувати дипломи професійного, дослідницького та кар'єрного магістра.

6. Прийом на навчання до магістратури має здійснюватись за окремим конкурсом без прив'язки до місця попереднього навчання та року його завершення. Єдиною підставою для особливих умов конкурсу має бути диплом бакалавра/спеціаліста з відзнакою. При визнанні бакалавра повною вищою освітою соціальні підстави надання пільг при вступі до магістратури втрачають сенс.

Обов'язковою умовою вступу до магістратури має стати подання одного з міжнародних сертифікатів про знання іноземної мови з встановленою вищим навчальним закладом мінімальною оцінкою (на перехідний етап замість сертифікату **припускається вступне випробування з іноземної мови**, що вже передбачено Умовами прийому до вищих навчальних закладів, затвердженими наказом МОН України від 18 вересня 2009 року № 873).

Перспективним інструментом забезпечення рівного доступу до магістерських програм може бути запровадження державного екзамену з галузі знань у формі зовнішнього незалежного оцінювання наприкінці бакалаврату. Отримана оцінка може бути обов'язковим елементом відбору на навчання в магістратурі.



Додаток Д 1

**Н А К А З**

19.10.2010 № 961

Зареєстровано в Міністерстві  
юстиції України  
28 жовтня 2010 р.  
за № 999/18294

**Про затвердження Умов прийому до вищих  
навчальних закладів України**

На виконання статті 18 Закону України "Про вищу освіту"

**Н А К А З У Ю:**

1. Затвердити Умови прийому до вищих навчальних закладів України, що додаються.
2. Визнати таким, що втратив чинність, наказ Міністерства освіти і науки України від 18.09.2009 № 873 «Про затвердження Умов прийому до вищих навчальних закладів України», зареєстрований у Міністерстві юстиції України 06.10.2009 за № 930/16946 (зі змінами).
3. Адміністративно-господарському департаменту (Ворошиловський О. В.) у встановленому порядку зробити відмітку в архівних справах.
4. Контроль за виконанням наказу покласти на заступника Міністра Суліму Є. М.
5. Цей наказ на бирає чинності з дня його офіційного опублікування.

**Міністр**

**Д. В. Табачник**

**ЗАТВЕРДЖЕНО**  
Наказ Міністерства освіти  
і науки України  
19.10.2010 № 961

Зареєстровано в Міністерстві  
юстиції України  
28 жовтня 2010 р.  
за № 999/18294

**УМОВИ**  
**прийому до вищих навчальних закладів України**  
I. Загальні положення

1.1. У цих Умовах терміни вживаються у такому значенні:

вступне випробування – перевірка рівня знань, умінь та навичок особи з конкурсного предмета, з навчальної дисципліни за програмою вищого навчального закладу, рівня здібностей до певного виду діяльності, що проводиться з метою оцінювання зазначеного рівня для конкурсного відбору до вищого навчального закладу у формі зовнішнього незалежного оцінювання, вступного екзамену, творчого конкурсу або фахового випробування;

вступник – особа, яка подала заяву про зарахування до вищого навчального закладу;

конкурсний бал – підсумкова сума балів вступника, до якої входять результати оцінювання його знань, умінь, навичок, здібностей з конкурсних предметів, творчих конкурсів, фахових екзаменів та інші показники, передбачені цими Умовами та правилами прийому до вищого навчального закладу;

конкурсний відбір – процедура відбору вступників на навчання у вищому навчальному закладі за рейтинговим списком вступників;

конкурсний предмет – загальноосвітній предмет, передбачений цими Умовами, рівень навчальних досягнень з якого враховується при проведенні конкурсного відбору до вищого навчального закладу;

право на зарахування поза конкурсом – право вступника, передбачене нормативно-правовими актами, на зарахування до вищого навчального закладу без участі в загальному конкурсі, що

реалізується за умови дотримання вимог, передбачених цими Умовами та правилами прийому;

право першочергового зарахування – право вступника на зайняття вищої позиції в рейтинговому списку при однаковому з іншими вступниками конкурсному балі;

рейтинговий список вступників – список вступників за черговістю зарахування на навчання відповідно до цих Умов та правил прийому до вищого навчального закладу згідно з чинним законодавством;

...

3.4. На навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня магістра приймаються особи, які здобули освітньо-кваліфікаційний рівень бакалавра або спеціаліста. На навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня магістра медичного та ветеринарно-медичного спрямувань також приймаються особи з повною загальною середньою освітою.

...

## **VI. Порядок прийому заяв та документів для вступу до вищих навчальних закладів**

6.1. Вступники особисто подають заяву про вступ до вищого навчального закладу, в якій вказують напрям підготовки (у разі вступу на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра) або спеціальність (у разі вступу на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста, спеціаліста, магістра) та форму навчання.

6.3. До заяви вступник додає:

документ державного зразка про раніше здобутий освітній (освітньо-кваліфікаційний) рівень, на підставі якого здійснюється вступ, і додаток до нього, за особистим вибором оригінали або завірнені копії;

медичну довідку за формою 086-о або її копію;  
шість кольорових фотокарток розміром 3x4 см.

...

6.6. Усі копії документів засвідчуються за оригіналами приймальною (відбірковою) комісією вищого навчального закладу, до якого вони подаються, або в установленому законодавством порядку.

6.13. При прийнятті на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційних рівнів спеціаліста, магістра на основі базової або повної вищої освіти осіб, які подають документ про здобутий за кордоном освітньо-кваліфікаційний рівень, обов'язковою є процедура нострифікації документа про здобутий освітньо-кваліфікаційний рівень, що проводиться Міністерством освіти і науки України в установленому порядку. Нострифікація цих документів здійснюється протягом першого року навчання.

## VII. Організація і проведення конкурсу

...

**7.7. Для вступників на освітньо-кваліфікаційний рівень магістра на основі базової та повної вищої освіти обов'язковим є складання вступного екзамену з іноземної мови.**

...

9.7. Апеляції на результати вступних екзаменів, що проведені вищим навчальним закладом, розглядає апеляційна комісія цього вищого навчального закладу, склад та порядок роботи якої затверджується наказом його керівника.

## СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. *Англійська мова. 2–12-ті класи // Програма для загальноосвітніх навчальних закладів / за ред. проф. П. О. Бега.* – Київ, 2001. – 47 с.
2. *Барановский Л. С., Козикс Д. Д. Добрый день, Британия!: Пособие для учащихся школ (классов) с углубл. изуч. англ. яз. (9–11 кл.), колледжей, лицеев, гимназий, студентов вузов.* – Мн. : А-во САДИ; М. : «Московский лицей», 1997. – 335 с.: ил.
3. *Брутян К. Л., Трофимова А. Л. Английский язык для социологов: Учебн. пособие.* – М. : КНОРУС, 2007. – 176 с.
4. *В мире музыки: Книга для чтения на английском языке: Учеб. пособие для музыкальных вузов и вузов искусств / сост. Прошкина Е. П.* – М. : Высшая школа, 1991. – 141 с.
5. *Верба Л. Г., Верба Г. В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник : мова англ., укр.* – К. : ТОВ «ВП Логос-МБ, 2009. – 352 с
6. *Волкова О. Ю., Погожих Г.М. Усі розмовні теми. English.* – Х. : ТОРСІНГ ПЛЮС, 2008. – 608 с.
7. *Голіцинський Ю. Б. Граматика: зб. вправ: пер. з рос.* – 4 вид., Київ : Арій, 2008. – 544 с.
8. *Гребінник Л. В., Петько Л. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.01010501 «Корекційна освіта (за нозологіями)»: навч. посібник для студентів, бакалаврів, аспірантів та викладачів ВНЗ / за ред. Синьова В. І., Гончарова В. І.* – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 138 с.
9. *Гребінник Л. В., Петько Л. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.01010101 «Дошкільна освіта», 8.01010201 «Початкова освіта»: навч. навч. посібник для студентів, бакалаврів, аспірантів та викладачів ВНЗ / за ред. В. І. Бондаря, В. І. Гончарова.* – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 126 с.
10. *Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.02030301 «Українська мова і література»: навч. посібник для студентів ВНЗ.* – 2-ге вид., випр. і доп. / за ред. Висоцького А.В., Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 162 с.
11. *Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.040301 «Політологія», 8.060101 «Правознавство»: навч. посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за редакцією В. І. Гончарова.* – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 156 с

12. Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.040201 «Соціологія», 8.050201 «Менеджмент організацій»: навч. посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за редакцією В. І. Гончарова. – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 138 с.
13. Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.010105 «Соціальна педагогіка», 8.040202 «Соціальна робота»: навч. посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В. І. Гончарова. – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 120 с.
14. Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.0220204 «Музична педагогіка та виховання» та зі спеціальності 8.020202 «Хореографія»: навчальний посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В. І. Гончарова. – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 132 с.
15. Гребінник Л. В., Петько Л. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.030101 «Філософія», 8.020101 «Культурологія», 8.030101 «Релігієзнавство»: навчальний посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В. І. Гончарова. – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 130 с.
16. Гребінник Л. В., Петько Л. В., Ніколаєнко В. В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.030301 «Історія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2010. – 130 с.
17. Гребінник Л. В. Hörverstehen. Збірник аудіовправ з німецької мови: навч. посібник. – К. : Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2009. – 166 с.
18. Гужва Т. М. Англійська мова. Розмовні теми: навч. посібник для студентів філології, університетів, гімназій та коледжів / за ред. В. І. Гончарова. – Х. : Фоліо, 2005
19. Гусак Т. М. Modern English Grammar in Practice. – К. : Фірма «ІНКОС», 2002. – 308 с.
20. Державна національна програма «Освіта» («Україна» XXI століття»). – К. : Райдуга, 1994. – 61 с.
21. Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень учнів з іноземних мов у системі загальної середньої освіти. Наказ Міністра освіти і науки України № 371 від 05.05.2008 // Іноземні мови. – К., 2008 – № 3. — С. 57–60.
22. Комплексний довідник. Англійська мова / Я. В. Довгополова, М. Ю. Бабенко, Л. О. Зінов'єва. Г. Ю. Погожих. – Харків : ТОРСІНГ

ПЛЮС, 2008. – 320 с.

23. *Миньяр-Белоручева А. П.* Западноевропейское искусство от Хогарта до Сальватора Дали (для изучающих английский язык). – М. : Изд-во «Московский лицей», 1999. – 96 с.

24. *Національна доктрина розвитку освіти України у ХХІ столітті (проект) // Освіта.* – 2001 р. – 11–18 липня . – С. 2–6.

25. *Ніколаєва С. Ю.* Типова програма кандидатського іспиту зі спеціальності 13.00.02 – «Теорія та методика навчання: іноземні мови» / Іноземні мови. – 2009. – № 3. – С. 36–55.

26. *Ніколаєнко В. В., Петько Л. В., Гончарова Т. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.02030301 «Українська мова і література»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Висоцького А. В. – 2-ге вид., випр. і доп. – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 152 с.

27. *Ніколаєнко В. В., Петько Л. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.030101 «Філософія», 8.020101 «Культурологія», 8.030102 «Релігієзнавство»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2010. – 130 с.

28. *Ніколаєнко В.В., Петько Л. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.01010101 «Дошкільна освіта», 8.01010201 «Початкова освіта»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Андрущенко В. П. – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 140 с.

29. *Ніколаєнко В. В., Петько Л. В., Давиденко В. І.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.050401 «Туризм», 8.070501 «Географія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 130 с.

30. *Ніколаєнко В. В., Петько Л. В., Щаслива Н. С.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.070301 «Хімія», 8.070402 «Біологія», 8.070801 «Екологія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Ярошенко О. Г. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 129 с.

31. *Ніколаєнко В. В., Петько Л. В., Щаслива Н. С.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.010201 «Фізичне виховання», 8.010202 «Фізична реабілітація», 8.010203 «Олімпійський та професійний спорт»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 130 с.

32. *Підготовка тестів* // Вісник ТІМО. Тестування і моніторинг в освіті. – 2008. – № 7–8. С. 9–10.
33. *Петько Л. В.* Методика навчання англійської мови студентів коледжу: навч.–метод. посібник для викладачів коледжів. Перший рік навчання (після 9-го класу) / за ред. В. В. Ніколаєнко. – К. : Логос, 2009. – 238 с.
34. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В., Душлева С. М.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.01010501 «Корекційна освіта (за нозологіями)»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Синьова В. М., Гончарова В. І. – 2-ге вид., випр. і доп. – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 194 с.
35. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.000005 «Педагогіка вищої школи»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Андрущенко В. П. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 137 с.
36. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.010103 «Педагогіка і методика середньої освіти. Трудове навчання. Виробничі технології. Основи виробництва»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 124 с.
37. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.010103 «Педагогіка і методика середньої освіти. Образотворче мистецтво»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Андрущенко В. П. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 126 с.
38. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В., Скубашевська О. С.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.03010201 «Психологія», 8.03010301 «Практична психологія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Євтуха В. Б., Гончарова В. І. – 2-ге вид, випр. і доп. – К. : Ун-т «Україна», 2011. – 154 с.
39. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В., Торбін Г. М., Рокицький М. О., Чумак М.Є.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.070101 «Фізика»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 132 с.
40. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В., Торбін Г. М., Рокицький М. О., Чумак М. Є.* Англійська мова для вступників до магістратури з англійської мови зі спеціальності 8.080101 «Математика»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред.



Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 140 с.

41. *Петько Л.В., Ніколаєнко В.В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.010105 «Соціальна педагогіка» та 8.130102 «Соціальна робота»: навч. посібник для викладачів, бакалаврів та студентів ВНЗ / за ред.О. Г. Ярошенко. – К. : «Ун-т «Україна», 2010. – 132 с.

42. *Петько Л.В., Ніколаєнко В.В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.0220204 «Музична педагогіка та виховання» та зі спеціальності 8.020202 «Хореографія»: навчальний посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В. І. Гончарова. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 122 с.

43. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.040201 «Соціологія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 166 с.

44. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.060101 «Правознавство»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Андрусина Б. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 140 с.

45. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.030301 «Історія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 138 с.

46. *Петько Л. В., Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.040301 «Політологія»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 121 с.

47. *Петько Л. В. Ніколаєнко В. В.* Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.050201 «Менеджмент організацій», 8.050101 «Економічна теорія», 8.000007 «Адміністративний менеджмент», 8.000009 «Управління навчальним закладом»: навч. посібник для бакалаврів, викладачів та студентів ВНЗ / за ред. Гончарова В. І. – К. : Ун-т «Україна», 2010. – 137 с.

48. *Посібник з аудіювання: Книга для студентів / авт.-укл.: Гусак Т. М., Мірошниченко Н. О.* – К. : КНЕУ, 2000. – 160 с.

49. *Посібник з аудіювання: Книга для викладачів / авт.-укл.: Гусак Т. М., Мірошниченко Н. О.* – К. : КНЕУ, 2000. – 144 с.

50. *Про вищу освіту // Закон України / Відомості Верховної Ради України, 2002 р. – № 20.*

51. *Про затвердження Умов прийому до вищих навчальних закладів України / Наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту № 961 від 19 жовтня 2010 р. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://news.yurist-online.com/laws/7271/>*
52. *Про Концепцію організації підготовки магістрів в Україні / Наказ Міністерства освіти і науки № 99 від 10.02.2010. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://news.yurist-online.com/laws/12762/>*
53. *Эккерсли С. Е., Маколей М. Живая грамматика. Грамматика английского языка с упражнениями = Brighter Grammar. An English Grammar with Exercises: В 4-х книгах. – М. : Междунар. отношения, 1992. – 400 с.*
54. *English for Specific Purposes (ESP). National Curriculum for Universities (Національна програма для університетів). – К. : Вид-во КНЛУ. – 2005. – 111 с.*
55. *Українсько-німецький словник навчально-педагогічних понять і термінів: методичний посібник /укл. Л. Вовк, В. Гончаров, О. Падалка. – К. : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2007. – 159 с.*
56. *Українсько-французький словник навчально-педагогічних понять і термінів: методичний посібник /укл. Л. Вовк, В. Гончаров, О. Падалка. – К. : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2007. – 293 с.*
57. *Українсько-англійський словник навчально-педагогічних понять і термінів: методичний посібник /укл. Л. Вовк, О. Падалка, Г. Панченко, О. Піскун. – К. : НПУ імені М. П. Драгоманова, 2006. – 154 с.*
58. *English for students of Sociology = Англійська мова для студентів напряму «Соціологія»: навч. посіб. / Уклад. Л. А. Люлька. – К. : МАУП, 2007. – 204 с. – Бібліогр. : с. 233–236.*
59. *English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2007. – № 14 (326).*
60. *English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2003. – № 2. – С. 6–7.*
61. *English Learner's Digest / Дайджест для тих хто вивчає англійську. – 2005. – № 4. – С. 4–5.*
62. *Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow: Logman, 2002. – # 3. – 144 p.*
63. *Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow: Logman, 2002. – # 4. – 144 p.*
64. *Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow: Logman, 2002. – # 5. – 144 p.*
65. *Evans Virginia. Round – Up. English Grammar Practice. – Harlow:*

- Logman, 2002. – # 6. – 144 p.
66. *Lundman Kim*. Making a living as a rock musician. – London : Billing & Sons Limited, 1987. – 184 p.
67. *Mcarthur Tom*. The Oxford Companion to the English Language. – Plymouth : Oxford University Press, 1992. – 1184 p.
68. *Modern English Grammar in Practice*. Workbook and Guidebook. Book II / Гусак Т. М. – Дрогобич : Коло, 2004. – 452 с.
69. *Starr Larry, Waterman Christopher*. American Popular Music. – Oxford University Press, 2007. – 98 p.
70. *Willoughby David*. The World of Music. –1996. – Boston : McGraw-Hill. – 3-rd edition, 381 p.
71. *Poisson-Quinton S., Mimran Reine, Maheo-Le Coadic M*. Exercices grammaire expliquée du français. – CLE International, 2003. – 214 p.